

1. はじめに

1.1 地域における日本語教育で大切なこと

日本では平成2年に施行された「出入国管理及び難民認定法」の改正以来、地域で暮らす外国人が増加しました。この2年、外国人の数は減少傾向にありますが、それでも依然 200 万人を超えています。特に最近は外国人の定住化傾向が進んでいることから、「生活者としての外国人」の側面に焦点を当てた日本語教育を実施することが求められています。そこで日本語教育小委員会において、「生活者としての外国人」に対する日本語教育の目的・目標を以下のように整理しました。

【目的】

言語・文化の相互尊重を前提としながら、「生活者としての外国人」が日本語で意思疎通を図り生活できるようになること。

【目標】

- 日本語を使って、健康かつ安全に生活を送ることができるようにすること
- 日本語を使って、自立した生活を送ることができるようにすること
- 日本語を使って、相互理解を図り、社会の一員として生活を送ることができるようにすること
- 日本語を使って、文化的な生活を送ることができるようにすること

上記の目的、目標を達成するための日本語の教育内容の検討と学習機会提供のための仕組みを整備することが求められています。地域で暮らす外国人は日本語学習に対するレディネス(すでに日本語学習をどの程度行っているか等)、学習適性、学習環境、在留資格、生活課題などの面において多様性があり、多様な日本語学習のニーズが存在します。そのため、日本語教育を実施する際にも、上記の目的・目標を踏まえた上で、学習者の状況やニーズを把握し、それに沿った形で日本語教育を行うこと、さらに地域住民とのつながりや社会参加を目指すようなプログラム設計や体制作りを行い、実施することが大切です。

1.2 教材例集の趣旨・期待される活用方法

1.2.1 教材例集の趣旨について

教材例集は「生活者としての外国人」のための日本語教育の標準的なカリキュラム案について(以下、「カリキュラム案」という。)を基に作成しています。

カリキュラム案とは、各地域で実施する日本語教育の具体的な内容やプログラムを検討・作成する際の基となるものであり、外国人が来日して、生活の基盤を形成する上で必要不可欠であると考えられる生活上の行為の事例、そこで必要となる日本語学習の項目・要素、関連する社会・文化的な情報などから構成されてい

ます。カリキュラム案は、各都道府県、市町村における日本語教育担当者、各地域において日本語教育のコーディネーター的役割を果たす人に活用されることを想定しています。また、コーディネーターがカリキュラム案を活用する際の参考として「「生活者としての外国人」のための日本語教育の標準的なカリキュラム案 活用のためのガイドブック」(以下、「ガイドブック」という。)を作成し、今回、さらに教室活動を行う際の教材について検討する際の参考として本教材例集を作成しました。

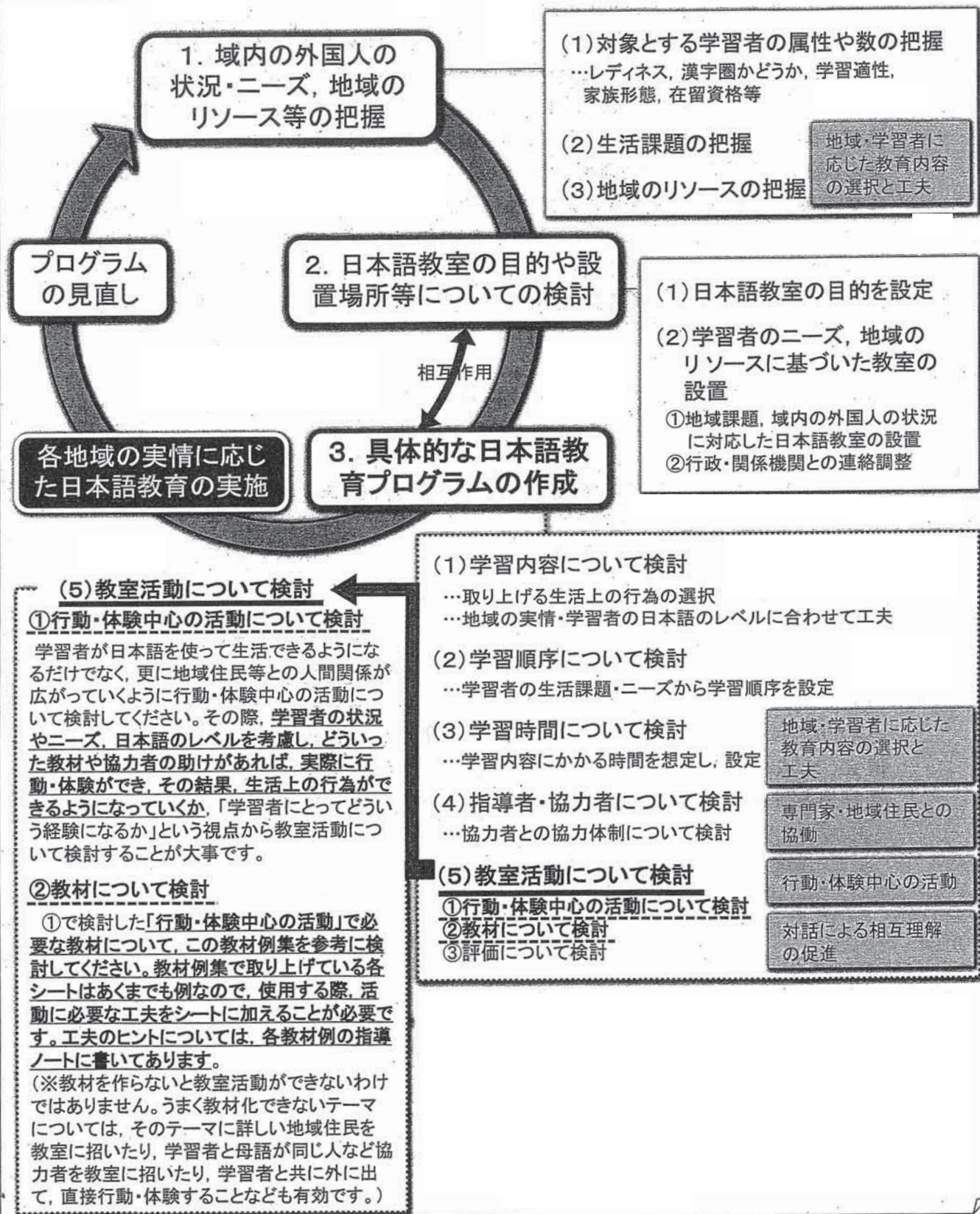
「生活者としての外国人」に対する日本語教育は地域の実情・学習者の状況が様々であるため、的確に状況を把握し、地域・学習者のニーズに合わせた形で実施することが必要となります。その手順については、本教材例集の3ページで示しています(※詳細はガイドブック参照)。

教材を中心に教室活動を考えるのではなく、あくまでも地域の実情・学習者の状況に合わせた日本語教育を行うため、地域の実情・学習者の状況に合わせて本教材例集に工夫を行い、日本語教育に取り組んでください。この教材例集は「生活者としての外国人」に対する日本語教育について、その在り方を具体的な教材例の形で示したものであり、他の教材の使用を否定するものではありません。地域の実情や学習者の日本語のレディネスに合わせて、より有効な教室活動が展開されるよう他の教材や資料などを組み合わせながら教室活動を行うことを期待しています。また、地域や外国人の状況によっては「生活上の行為が日本語でできるようになる」ための活動よりも、「地域交流や居場所作り、人と人とのつながり作り」を進めることが必要な場合もあります。地域や外国人の状況、必要とされる日本語教育の形に合わせて、教材例集を活用し、地域住民とのつながりや外国人の社会参加に役立ててください。

また、この教材例集は、日本語の文法や知識に関する学習を中心に据えたものではなく、生活上の行為ができるようになることを目的として作成しています。そのため、「初級、中級、上級」といった日本語のレベルに着目し、文法や日本語の構造に関する知識を積み上げていく形を取っていません。何らかの助けがあれば、日本語を使って生活上の行為は行えるということ、レベルに応じてできる形で生活上の行為ができるようになればよいということを前提としているためです。また、現実的に、日本語が上手になるまでの間も地域で生活をする存在であるという「生活者としての外国人」を考えているためです。来日間もない外国人が、日本語が上手であるかどうかにかかわらず、地域社会の中で生活するということを考え、生活上の行為ができるようになること及び自分の基本的な情報を伝え、基本的な人間関係を築く基礎を作れるようになることを目指しています。

日本語教育プログラムの作成手順における教材の位置付けについて

(※ガイドブック 7ページより。赤線は教材に関する部分。)



1.2.2 期待される活用方法について

個々の「教材例」は、そのままの状態ですべての地域ですべての学習者を対象に効果的に活用できるものではありません。地域の実情、学習者の日本語のレベルに合わせて教材例の内容に手を加えたり、多言語情報を活用したり母語話者の協力を得たりする等、工夫を行うことが必要となります。学習者のニーズや地域ならではの情報を調べ、それに対応させた内容に加工していくことが重要です。また、教材例集の(01)から順番に使う必要もありません。学習者の状況、ニーズ等を見ながら、必要な部分を選択して使用することが大切です。

また、その際、ガイドブックの4ページにあるように、「地域・学習者に応じた教育内容の選択と工夫」、「専門家・地域住民との協働」、「行動・体験中心の活動」、「対話による相互理解の促進」を意識したプログラムを作成し、それに合わせた教材を作成してください¹。

また、この教材例集では「指導者」、「協力者」という言葉を次のように使っています。

指導者…日本語教室で学習者に日本語を教える、あるいは教室活動を中心的に行う人のこと。

協力者…地域住民や学習者の母語が分かる人や外国人のことを指し、教室活動に協力してくれる人のこと。

指導者だけでなく、多様な人が教室活動に参加し、教室活動を通じて人間関係を広げていくことが学習者の地域社会への参加の助けとなると同時に、地域住民が外国人の置かれている状況や外国人とのコミュニケーションについて学ぶよい機会となります。協力者として教室活動に参加してくれる人は地域により異なりますが、適宜、地域の状況に合わせて日本語教育プログラムを企画してください。なお、本教材例集は文化庁ホームページからダウンロードすることが可能です。

¹ 本教材例集に掲載しているイラスト・写真は、日本語教育用の教材を作成する場合に限り、出典を明記の上、利用することが可能です。出典は本教材例ではなく、本教材例で個々のイラスト・写真について示しているURLとなります。イラスト・写真の使用に当たり、使用料は発生しません。

ただし、本教材例集に転載した写真・イラストを再利用して、営利目的で教材を作成する場合は、それぞれのイラスト・写真の著作権所有者に連絡を行い、使用条件や使用料等について確認を行う必要がありますので御注意ください。(転載元のURLが示されていないイラスト・写真の著作権は文化庁が有します。)また、著作権所有者の同意なく、イラスト・写真に修正・加工を加えたものを使用することはできません。

1.3 教材例集の構成

1.3.1 教材例集の内容

教材例集はカリキュラム案で扱う生活上の行為の事例(12～13 ページ)から、分野が偏らないように選択し、教材の例を作成したものです。教材例集で取り上げていることを学べば、生活上の基盤が形成されるというわけではありません。

また、「Ⅴ 子育て・教育を行う」と「Ⅵ 働く」は、全ての「生活者としての外国人」に必要なではないので、カリキュラム案や教材例集からは除いています。必要に応じて取り扱ってください。カリキュラム案で取り上げていない生活上の行為の事例を含め、本教材例集を参考に各地域で教材が作成されることを期待しています。

1.3.2 各シート内容及び使い方について

各教材例は、それぞれ1ページ目で取り上げる生活上の行為の事例、目標・ねらいなど、各教材例の概要を示しています。なお、生活上の行為の事例に付けている数字は、標準的なカリキュラム案と同じものです。その後、具体的に教室活動で使用するシートとして「写真・イラストシート」「活動シート」「ことば・表現シート」「別表、参考資料等」「指導ノート」を付けています。

○写真・イラストシート

写真・イラストシートは、その教材例で取り上げる生活上の行為の事例をイメージできるような写真・イラストを取り上げています。

○活動シート

活動シートは、その教材例で取り上げている生活上の行為の事例ができるようになるための活動例を取り上げています。

○ことば・表現シート

ことば・表現シートは、その教材例で取り上げている生活上の行為の事例に関連することば・表現を取り上げています。全てを覚えられないといけないわけではありません。学習者や地域の状況に応じて必要なものを必要なときに取り上げてください。

○別表、参考資料等

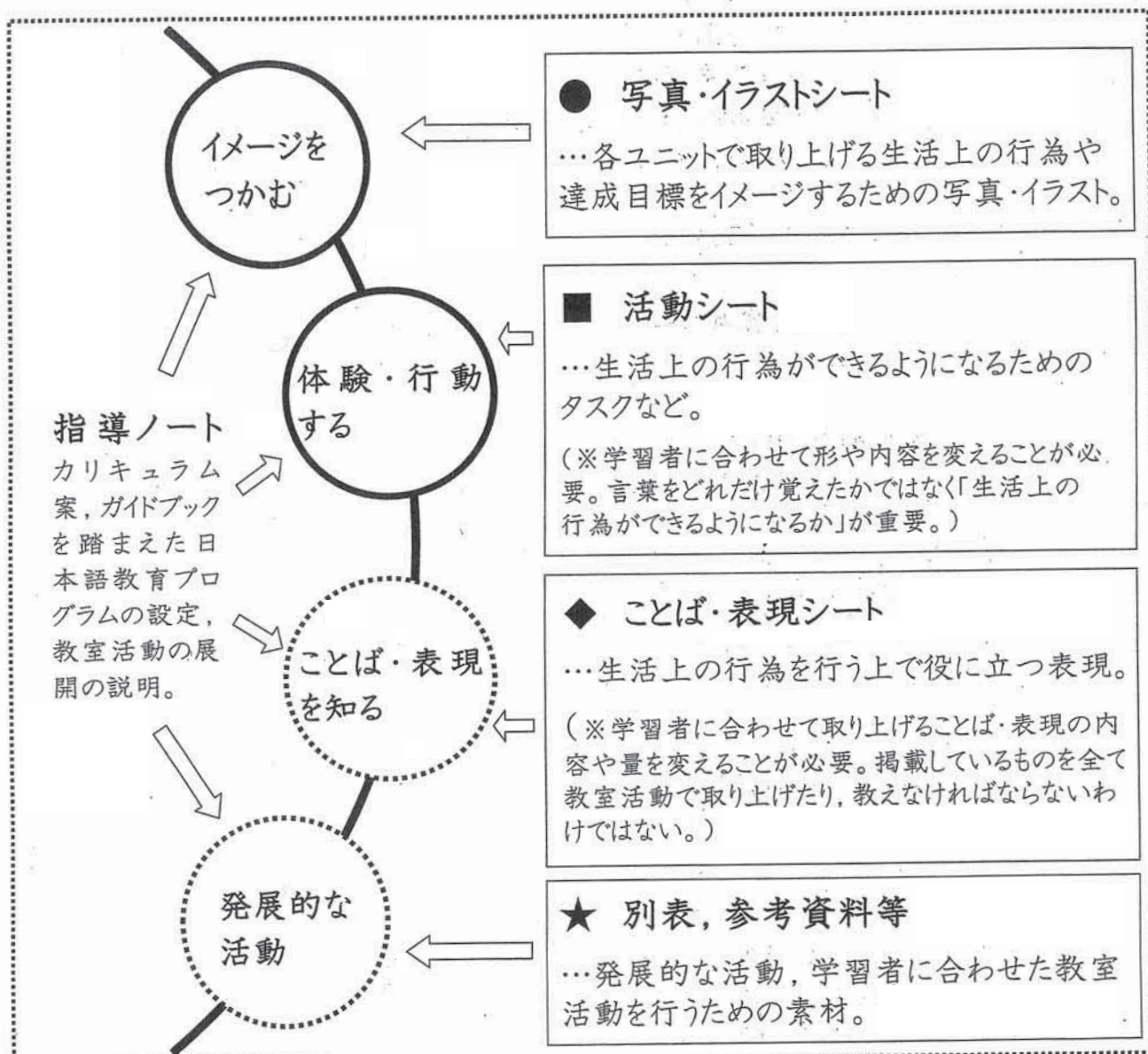
別表、参考資料等は、発展的な活動を行うときに、参考になるシートです。

○指導ノート

指導ノートは、その教材例の活用の仕方、修正の仕方など地域の状況や学習者の状況に合わせた教室活動を行う際のヒントをまとめています。

なお、各シートで取り上げる内容と全体の構成は次のページの図のようになります。

各教材例の構成の図



※●, ■, ◆, ★について, 各教材例の対応するシートにも同じ印を付けています。

※「ことば・表現を知る」, 「発展的な活動」の点線は教材例によっては, 対応するシートがないことを意味します。

2. 生活上の行為の事例の一覧

ここではカリキュラム案で取り扱っている生活上の行為を取り上げます。カリキュラム案では、「生活者としての外国人」が日本で生活する上で、日本語で行うことができるようになることが期待される基本的な行為を取り上げています。以下のリストの数字は 22 ページ以下のリストと呼応します。

カリキュラム案で扱う生活上の行為

- I 健康・安全に暮らす
 - 01 健康を保つ
 - 02 安全を守る
- II 住居を確保する・維持する
 - 03 住環境を確保する
 - 04 住環境を整える
- III 消費活動を行う
 - 05 物品購入・サービスを利用する
 - 06 お金を管理する
- IV 目的地に移動する
 - 07 公共交通機関を利用する
 - 08 自力で移動する
- VII 人とかかわる
 - 14 他者との関係を円滑にする
- VIII 社会の一員となる
 - 15 地域・社会のルール・マナーを守る
 - 16 地域社会に参加する
- IX 自身を豊かにする
 - 20 余暇を楽しむ
- X 情報を収集・発信する
 - 21 通信する
 - 22 マスメディアを利用する

生活上の基盤を形成するために必要であるもの及び安全にかかわり緊急性があるもので、日本語でのやり取りが複雑でないと考えられるもの」を106事例、「基本的な生活基盤を形成するため、又は、安全にかかわり緊急性があるため、情報として知っておく必要があると考えられるもの」を15事例、合わせて121事例¹取り上げています。次ページに「カリキュラム案で取り上げる生活上の行為の事例」²の一覧を掲載しています。

次ページの「カリキュラム案で取り上げる生活上の行為の事例」は、学習者が日本で生活する上で具体的にどういったことができるようになる必要があるか、その全体を把握する際の参考になります。また、具体的に何を学ぶか考え、学習計画を立てる際の参考になります。

また、指導者にとっても「生活者としての外国人」に対する日本語教育の内容の全体をつかむ参考になります。

生活上の行為の事例の一覧の活用

① 学習者にとって

- ・ 日本語でできるようになることが期待されることの全体を把握することができ、大まかな学習目標を立てることができる。

② 指導者にとって

- ・ 日本語でできるようになることが期待されることの全体を把握することができ、日本語教育プログラムの大まかな計画を立てることができる。

③ 学習者・指導者にとって

- ・ 日本語でできるようになりたいことを確認する共通の基盤となる。

⋮

¹ 「生活上の行為の事例」の検討に当たっては、独立行政法人国立国語研究所（2009）「日本語教育における学習項目一覧と段階的目標規準の開発—中間報告書—」及び社団法人国際日本語普及協会（2001）「リソース型生活日本語」を参考とした。

【日本語】カリキュラム案で扱う生活上の行為の事例

I 健康・安全に暮らす

01 健康を保つ

(01) 医療機関で治療を受ける

- 01 隣人に容態を伝えて助言を求める
- 02 初診受付で手続をする
- 03 医者診察を受ける
- 04 病気への対処法・生活上の注意などを質問し答えを理解する

(02) 薬を利用する

- 01 医療機関で処方せんをもらい、内容を確認する
- 02 症状を説明し、薬を求める
- 03 薬剤師等の「効能、用法、注意」の説明を理解する

(03) 健康に気を付ける

- 01 流行性の病気についての情報を理解し適切に対処する
- 02 食品や飲料水の安全情報を理解する

02 安全を守る

(04) 事故に備え、対応する

- 01 各種の標識・注意書き等を理解する（高電圧危険、感電注意、立入禁止等）
- 02 有効な施設・仕方の仕方について理解する
- 03 警察（110番）に電話する
- 04 近くの人に知らせる（事件等）
- 05 救急車を要請する
- 06 近くの人に知らせる（事故等）

(05) 災害に備え、対応する

- 01 自治体広報、掲示、看板等を理解し、現地を確認する
- 02 避難場所・方法を理解する・人に聞く
- 03 ☆地震について理解する
- 04 身を守る（地震発生時）
- 05 ☆台風について理解する
- 06 天気予報・台風情報に留意し理解する
- 07 消防・救急（119番）や警察（110番）に電話する（火災等）

II 住居を確保・維持する

03 住居を確保する

(06) 住居を確保する

- 01 不動産業者に相談する
- 02 居住する地域を選択する
- 03 賃貸契約をする
- 04 引っ越し業者に依頼する
- 05 必要な手続を行う

04 住環境を整える

(07) 住居を管理する

- 01 ☆開始手続について理解する
- 02 申込みをする（電気、ガス、水道等）

III 消費活動を行う

05 物品購入・サービスを利用する

(08) 物品購入・サービスを利用する

- 01 必要な品物を扱う店等を探す
- 02 ☆目的によって店舗の種類を使い分けることを知る
- 03 販売しているところを探す
- 04 デパート、スーパーマーケット、コンビニ、電器店、書店等で買い物をする
- 05 店内の表示を見たり店員に尋ねて欲しいものの場所を探す
- 06 売り場を尋ねる
- 07 店員に商品について尋ねる
- 08 値段を知る
- 09 商品の機能や値段を尋ねる
- 10 商品の表示を読む
- 11 値段・税率を計算する
- 12 試着を申し出る
- 13 色違いのものを頼む
- 14 サイズの変更を申し出る
- 15 ポイントカードや割引券を利用する
- 16 クレジットカードを利用する
- 17 必要なものを選んで購入する
- 18 支払いをする（対面販売）
- 19 返品・交換をする
- 20 注文する
- 21 店ごとに受けられるサービスと代価を理解する（飲食店等の利用）
- 22 希望の食べ物を扱う店を探す
- 23 電話で予約する
- 24 店員と話す
- 25 店で人数や禁煙・喫煙などの希望を伝える
- 26 メニューを読む
- 27 メニューを選んで注文する
- 28 食券を買う
- 29 追加の注文をする
- 30 支払いをする（飲食店）
- 31 ☆店ごとに受けられるサービスと代価を理解する（各種サービスの利用）
- 32 店舗を探す
- 33 利用方法を知る
- 34 コンビニエンスストアのサービス（ATM、ファックス、公共料金の支払い等）を利用する
- 35 クリーニング店、レンタルビデオ店、美容院、理容店を利用する
- 36 商品に添えられた情報を的確に理解する
- 37 新聞広告・折り込み広告を理解する
- 38 レシートを確認する
- 39 レシートを理解する

- 40 代金を支払う
- 41 カードの利用の可・不可を確認する
- 06 お金を管理する
 - (09) 金融機関を利用する
 - 01 申込みをする（口座開設）
 - 02 預金の引出しをする

IV 目的地に移動する

- 07 公共交通機関を利用する
 - (10) 電車、バス、飛行機、船等を利用する
 - 01 発車する時刻や掛かる時間を探る
 - 02 目的地への行き方を探る
 - 03 券売機を利用する
 - (11) タクシーを利用する
 - 01 タクシー乗り場を探す
 - 02 道路でタクシーを止める
 - 03 行き先を告げる
 - 04 運賃を聞き取り、支払う
- 08 自力で移動する
 - (12) 徒歩で移動する
 - 01 住所表示、交差点名、街の案内地図などを読む
 - 02 地図上で目的地を確認する
 - 03 地図を書いてもらう
 - 04 目的地の方向や距離を確認する
 - 05 目的地までの道を探る

VII 人とかわる

- 14 他者との関係を円滑にする
 - (31) 人と付き合う
 - 01 ☆あいさつの種類と目的を理解する
 - 02 ☆TPOに合った適切なあいさつ形式を理解する
 - 03 時宜に合ったあいさつを学んで実行する
 - 04 ☆あいさつの文化的相違を理解する
 - 05 相手に合わせたあいさつをする
 - 06 日常のあいさつをする
 - 07 人間関係のきっかけを作るあいさつをする
 - 08 ☆自己紹介の仕方を理解する
 - 09 ☆相手や状況に応じた自己紹介の仕方を理解する
 - 10 仕事上の公的な自己紹介をする
 - 11 私的な場面で自己紹介をする
 - 12 分からないとき、疑問に思ったとき信頼できる相手に質問する（日本の一般的なマナー等について）

VIII 社会の一員となる

- 15 地域・社会のルール・マナーを守る
 - (33) 住民としての手続をする
 - 01 ☆各種手続の種類や内容について理解する
 - 02 役所の受付で外国人登録窓口の場所を探る
 - 03 支払方法を確認する（各種税金）
 - 04 必要性を確認する（確定申告、還付申告）

- (34) 住民としてのマナーを守る
 - 01 居住地域のゴミ出しについて地域の公的機関で発行している生活情報パンフレット等で確認し理解する
 - 02 居住地域のゴミ出しの方法について隣人に質問する
 - 03 マナーについて人に相談する

16 地域社会に参加する

- (35) 地域社会に参加する
 - 01 居住地の自治会について隣人に尋ねる
 - 02 自治会の会員になる
 - 03 行事に参加する

IX 自身を豊かにする

20 余暇を楽しむ

- (44) 余暇を楽しむ
 - 01 ☆余暇を過ごす場所や利用方法を知る
 - 02 適当な人からアドバイスをもらう
 - 03 同僚や周囲の人からの口コミ情報を得る
 - 04 ☆施設の種類や制度について知る（地域の公共施設）
 - 05 利用方法を探る（地域の公共施設）

X 情報を収集・発信する

21 通信する

- (45) 郵便・宅配便を利用する
 - 01 ☆郵便局のシステムを理解する
 - 02 手紙や葉書を書いて送る
 - 03 不在配達通知に対応する
 - 04 宅配便を受け取る

(46) インターネットを利用する

- 01 ☆インターネットのサービス内容・利用方法を理解する
- 02 インターネット検索の方法を人に尋ねて理解する
- 03 電子メールを書く

(47) 電話・ファクシミリを利用する

- 01 電話を掛ける
- 02 応答する

22 マスメディアを利用する

- (48) マスメディア等を利用する
 - 01 テレビ番組を見る

※「I」～「X」は生活上の行為の大分類、「01」～「22」は中分類、「(01)」～「(48)」は小分類に対応している。なお、「カリキュラム案」120ページ「生活上の行為の分類一覧」から「Ⅳ 子育て・教育を行う」及び「Ⅵ 働く」を省いてある。

※「〔数字〕」は基本的な生活基盤の形成に不可欠である、又は、安全に関わり緊急性があるために必要不可欠な生活上の行為の事例を示す。「☆」は基本的な生活基盤の形成、又は安全に関わり緊急性があるため、情報として知っておく必要があると考えられるものを示す。

※巻末に多言語（中国語、韓国・朝鮮語、英語、ポルトガル語、スペイン語）のものを掲載している。

【中文：中国語】标准教程案中有关生活行为的事例

I 健康安全地生活

01 保持健康

(01) 在医疗机构接受治疗

- 01 告诉邻居病情，请求给予指点
- 02 在初诊挂号处办理手续
- 03 接受医生的诊察
- 04 询问疾病的应对法和在生活上的注意事项等并理解其答复

(02) 服药

- 01 在医疗机构得到处方、确认内容
- 02 说明病情、要求开药
- 03 理解药剂师等有关「功效、服用方法、注意事项」的说明

(03) 注意健康

- 01 理解关于流行病的信息并做出正确的应对
- 02 理解食品及饮用水的安全信息

02 确保安全

(04) 预防并应对事故

- 01 理解各种标识和注释等（高压电危险、注意触电、禁止入内等）
- 02 理解有效的上锁方法
- 03 给警察（拨打110）打电话
- 04 通知附近的人（事件等）
- 05 要求派救护车
- 06 通知附近的人（事故等）

(05) 预防并应对灾害

- 01 理解自治体的宣传、布告、牌子等，确认现场
- 02 理解并向人询问疏散场所和方法
- 03 ☆理解地震
- 04 保护人身安全（发生地震时）
- 05 ☆理解台风
- 06 留意并理解天气预报和台风信息
- 07 给消防・救急（拨打119）及警察（拨打110）打电话（火灾等）

II 确保并维持住宅

03 确保住宅

(06) 确保住宅

- 01 与房地产公司协商
- 02 选择居住地区
- 03 签订租赁合同
- 04 委托搬家公司
- 05 办理必要的手续

04 完善居住环境

(07) 管理住宅

- 01 ☆理解开始手续
- 02 申请（电、煤气、自来水等）

III 进行消费

05 购物・利用服务

(08) 购物・利用服务

- 01 寻找经销所需要的商品的商店等
- 02 ☆知道根据目的灵活地利用各类商店
- 03 寻找经销的商店
- 04 在百货商店、超市、方便商店、电器商店、书店等购物
- 05 看店内的标识或者询问店员，寻找自己想买商品的地方
- 06 询问货架柜台
- 07 向店员询问商品
- 08 了解价格
- 09 询问商品的功能及价格
- 10 阅读商品的标识
- 11 计算价格和税率
- 12 提出要求试穿
- 13 拜托拿不同颜色的商品
- 14 提出尺寸变更
- 15 利用积分卡及优惠券
- 16 利用信用卡
- 17 选择并购买所需要的商品
- 18 付款（面对面销售）
- 19 退货・更换
- 20 订购
- 21 理解在每家店内可以享受的服务和价钱（饮食店等的利用）
- 22 寻找有自己想吃食物的餐饮店
- 23 通过电话预订
- 24 与店员说话
- 25 告诉店员人数以及禁烟・吸烟等的要求
- 26 看菜单
- 27 点菜
- 28 购买餐券
- 29 加菜
- 30 付款（餐饮店）
- 31 ☆理解在每家店内可以享受的服务和价钱（各种服务的利用）
- 32 寻找店铺
- 33 了解利用方法
- 34 利用方便商店的服务（A T M、传真、公共事业费的缴纳等）
- 35 利用洗衣店、音像出租店、美发厅、理发店
- 36 正确地理解附在商品上的信息
- 37 理解报纸广告和夹在报刊内的广告
- 38 确认收据
- 39 理解收据

40 付款

41 确认是否可以使用信用卡

06 理财

(09) 利用金融机构

01 申请 (开设账户)

02 提取存款

IV 移动到目的地

07 利用公共交通工具

(10) 利用电车、公共汽车、飞机、轮船等

01 询问发车时间以及路程所需时间

02 询问去目的地的方法

03 利用售票机

(11) 利用出租车

01 寻找出租汽车站

02 在路上打出租

03 告诉目的地

04 询问并支付车费

08 靠自己的力量移动

(12) 徒步移动

01 阅读住址标识、十字路口名称、街道指南地图等

02 在地图上确认目的地

03 请别人画地图

04 确认目的地的方向和距离

05 询问去目的地的路

VII 与人交往

14 与他人保持良好的关系

(31) 与人交往

01 ☆理解打招呼的种类和目的

02 ☆理解符合 TPO 的合适的打招呼形式

03 学习并符合时宜地打招呼

04 ☆理解打招呼的文化性差别

05 适应对方地打招呼

06 日常性地打招呼

07 打招呼以建立起人际关系

08 ☆理解做自我介绍的方法

09 ☆理解根据对方及情况做自我介绍的方法

10 在工作中正式的场合下做自我介绍

11 在非正式的场合下做自我介绍

12 在不懂、遇到疑问时向可以信任的人请教 (有关日本一般性的礼节等)

VIII 成为社会的一员

15 遵守地区和社会的规则和礼仪

(33) 办理居民手续

01 ☆理解各种手续的种类和内容

02 在政府机关接待处询问办理外国人登录的窗口位置

03 确认缴纳方法 (各种税金)

04 确认必要性 (纳税申报、归还申报)

(34) 遵守作为居民的规则

01 确认并理解所居住地区公共机构发行的关于倒垃圾的生活信息宣传册等

02 向邻居请教所居住地区倒垃圾的方法

03 向他人请教规则

16 参与地区社会

(35) 参与地区社会

01 向邻居请教所居住地区自治会的情况

02 成为自治会的会员

03 参加仪式活动

IX 丰富自己的生活

20 享受余暇

(44) 享受余暇

01 ☆了解渡过余暇的场所及利用方法

02 得到适当的人的建议

03 得到同事和周围的人的口头互传的信息

04 ☆了解设施的种类及制度 (地区的公共设施)

05 询问利用方法 (地区的公共设施)

X 收集并发放信息

21 进行通信

(45) 利用邮政和快递服务

01 ☆理解邮局的体系

02 写发书信及明信片

03 处理不在家的投递通知

04 领取快递

(46) 利用互联网

01 ☆理解互联网的服务内容和利用方法

02 向他人请教并理解互联网的检索方法

03 写发电子邮件

(47) 利用电话和传真

01 打电话

02 接收

22 利用大众传媒

(48) 利用大众传媒等

01 观看电视节目

※“I”~“X”对应生活行为的大分类,“01”~“22”对应中分类,“ (01) ”~“ (48) ”对应小分类。另外,省略了在“标准教程案”第 120 页中从“生活行为分类一览表”到“V 养育孩子和教育”和“VI 工作”的部分。

※“(数字)”表示在形成基本生活基础中、或者由于与安全相关具有紧急性所不可缺少的生活行为的事例。“☆”表示在形成基本生活基础中、或者由于与安全相关具有紧急性,作为信息应该知道的部分。

【English: 英語】 Examples of Actions in Daily Life to be Included in the Standard Draft Curriculum

I. Living a Healthy and Safe Life

01 Maintaining Health

(01) Being treated at a medical institution

- 01 Explaining your condition and asking a neighbor for advice
- 02 Following the procedure for first-time patients at the reception desk
- 03 Being examined by a doctor
- 04 Asking questions about ways to treat your symptoms, asking questions about measures to take in your daily life and understanding the doctor's answers

(02) Using medicines

- 01 Receiving a prescription at a medical institution and checking the contents of the prescription
- 02 Explaining your symptoms and purchasing medicines
- 03 Understanding "what the medicine is for, directions for use and points to note"

(03) Taking health precautions

- 01 Understanding information about epidemic diseases and taking appropriate measures
- 02 Understanding safety information about food and drinking water

02 Maintaining Safety

(04) Preparing for and handling accidents

- 01 Understanding various signs and notices (high voltage warning, electrification warning, "Do not enter," etc.)
- 02 Understanding how to lock doors and windows properly
- 03 Phoning the police (dial 110)
- 04 Informing a nearby person (in the case of an incident, etc.)
- 05 Asking for an ambulance
- 06 Informing a nearby person (in the case of an accident, etc.)

(05) Preparing for and handling disaster situations

- 01 Understanding local government information, notices and signs and checking relevant sites
- 02 Finding out where the evacuation site is and how to evacuate, asking someone where the evacuation site is and how to evacuate
- 03☆ Learning about earthquakes
- 04 Protecting yourself (when an earthquake occurs)
- 05☆ Learning about typhoons
- 06 Paying attention to and understanding the weather forecast and typhoon information
- 07 Phoning the fire service and the emergency services (dial 119) and phoning the police (dial 110) (when a fire breaks out, etc.)

II. Securing and Maintaining a Residence

03 Securing a Residence

(06) Securing a residence

- 01 Consulting with a real-estate agent
- 02 Selecting an area to live
- 03 Signing a rental contract
- 04 Hiring a moving company
- 05 Following the necessary procedures

04 Preparing to Use the Residence

(07) Managing the residence

- 01☆ Understanding the procedures needed before starting to use the residence
- 02 Applying for services (electricity, gas, water, etc.)

III. Life as a Consumer

05 Purchasing Goods, Utilizing Services

(08) Purchasing goods, utilizing services

- 01 Finding shops, etc. which sell the necessary goods
- 02☆ Learning that you can use different types of shops depending on their purpose
- 03 Finding shops which sell specific goods
- 04 Shopping at a department store, a supermarket, a convenience store, an electric appliance store, a book shop, etc.
- 05 Finding the goods you want to buy by looking at the information in the store and asking a clerk
- 06 Asking a clerk which section sells the goods that you want to buy
- 07 Asking a clerk about a product
- 08 Checking the price
- 09 Asking about the product's functions and price
- 10 Reading information about a product
- 11 Calculating the price and the tax
- 12 Asking if you can try a product on
- 13 Asking for the same product in a different color
- 14 Asking for the same product in a different size
- 15 Using point cards and discount vouchers
- 16 Using a credit card
- 17 Choosing and purchasing what you need
- 18 Making a payment (at the counter)
- 19 Returning or exchanging a product
- 20 Placing an order
- 21 Understanding the services available at each type of shop and their prices (utilization of restaurants, etc.)
- 22 Finding a restaurant which offers what you want to eat
- 23 Making a reservation by phone
- 24 Talking to restaurant staff
- 25 Making requests to restaurant staff, for example, the number of seats you require, smoking/non-smoking seats, etc. at a restaurant
- 26 Reading a menu
- 27 Choosing and ordering a dish
- 28 Purchasing a meal ticket
- 29 Placing an additional order
- 30 Making a payment (at a restaurant)
- 31☆ Understanding the services available at each type of shop and their prices (utilization of various services)
- 32 Finding a shop
- 33 Learning how to use services
- 34 Using the services available at convenience stores (an ATM, a fax machine, payment of utility bills, etc.)
- 35 Using a dry cleaning shop, a video rental shop, hairdressers and barbers shops
- 36 Correctly understanding information attached to a product
- 37 Understanding newspaper advertisements and flyers
- 38 Checking receipts
- 39 Understanding receipts

40 Making a payment

41 Checking whether a card can be used or not

06 Managing Your Money

(09) Using financial institutions

01 Applying for a service (opening an account)

02 Withdrawing your money

IV. Traveling to a Destination

07 Using Public Transportation Systems

(10) Using a train, a bus, a plane, a vessel, etc.

01 Asking about the departure time and how long it takes to get to the destination

02 Asking how to get to a destination

03 Using a ticket machine

(11) Using a taxi

01 Finding a taxi stand

02 Stopping a taxi in the street

03 Telling the driver the destination

04 Understanding and paying the fare

08 Traveling on Foot

(12) Traveling on foot

01 Reading an address and the name of an intersection, understanding a map of a town, etc.

02 Checking the destination on a map

03 Asking someone to draw a map

04 Checking the direction and the distance to a destination

05 Asking how to get to a destination

VII. Interacting with People

14 Building Good Relationships with People

(31) Interacting with people

01☆ Understanding the different types of greetings and their purposes

02☆ Understanding the appropriate forms of greeting in accordance with the situation

03 Learning the appropriate greeting for each occasion and using the greetings

04☆ Understanding the differences in greetings between different cultures

05 Using the greeting which is appropriate for the person you are talking to

06 Greeting people in your daily life

07 Greeting people as a way to start relationships with them

08☆ Understanding how to introduce yourself

09☆ Understanding suitable ways to introduce yourself in accordance with the situation and the person you are talking to

10 Introducing yourself officially in a business situation

11 Introducing yourself in your personal life

12 Asking questions to someone you trust when there is something you do not understand or something you are not sure about (such as general manners in Japan)

VIII. Being a Member of Society

15 Following the Rules and Manners of the Local Area and Society

(33) Following the procedures required of a resident

01☆ Understanding the type and content of various procedures

02 Inquiring at the reception desk of a government office about the location of the counter for "alien registration"

03 Checking how to make payments (various taxes)

04 Checking procedures which apply to you (the final income tax return, making an application for a tax refund)

(34) Following rules for residents

01 Checking and understanding the rules for putting the garbage out in your area by looking at living information pamphlets, etc. issued by local public agencies.

02 Asking a neighbor how to put the garbage out in your area

03 Consulting with someone about the rules

16 Taking Part in the Local Community

(35) Taking part in the local community

01 Asking a neighbor about the residents' association in your area

02 Becoming a member of the residents' association

03 Participating in events

IX. Living a Fulfilling Life

20 Enjoying Your Leisure Time

(44) Enjoying your leisure time

01☆ Finding out about places to spend the leisure time and how to use the places

02 Receiving advice from appropriate people

03 Obtaining word-of-mouth information from your colleagues and other people around you

04☆ Learning about the different types of local public facilities and their services

05 Asking staff how to use local public facilities

X. Collecting and Sending Information

21 Using Communications

(45) Using the postal service and home delivery services

01☆ Understanding post office services

02 Writing and sending letters and postcards

03 Responding to a notice of non-delivery

04 Receiving a home-delivered parcel

(46) Using the internet

01☆ Understanding internet services and how to use them

02 Asking someone how to do an internet search and understanding how to do it

03 Writing an e-mail

(47) Using a telephone and a fax

01 Making a phone call

02 Receiving a phone call

22 Using Mass Media

(48) Using mass media, etc.

01 Watching TV programs

Note: "I-X," "01-22" and "(01)-(48)" respectively correspond to the "main topics," the "sub topics" and the "small topics" regarding actions in daily life. This document does not include "V. Raising and Educating Children" and "VI. Working" contained in the "List of Topics Regarding Actions in Daily Life" on page 120 of the "Standard Draft Curriculum."

Note: Actions with the underlined numbers ("XX") are essential actions because they are indispensable for basic daily living or because they are related to safety and therefore need to be understood urgently. Items with the star mark ("☆") are needed because they are indispensable for basic daily living or because they are related to safety and therefore need to be understood urgently.

I 건강하고 안전하게 지낸다

01 건강을 유지한다

(01) 의료기관에서 치료를 받는다

- 01 옆 사람에게 용태를 설명하고 조언을 구한다
- 02 초진 접수부에서 수속을 한다
- 03 의사의 진찰을 받는다
- 04 질병에 대한 대처법·생활상의 주의사항 등을 질문하고 답변을 이해한다

(02) 약을 이용한다

- 01 의료기관에서 처방전을 받고 내용을 확인한다
- 02 증상을 설명하고 약을 요구한다
- 03 약제사 등의 '효능, 용법, 주의사항' 설명을 이해한다

(03) 건강에 주의를 기울인다

- 01 유행성 질병에 대한 정보를 이해하고 적절히 대처한다
- 02 식품이나 음료수의 안전정보를 이해한다

02 안전을 지킨다

(04) 사고에 대비하고 대응한다

- 01 각종 표지판·주의 등을 이해한다(고전압 위험, 감전 주의, 출입 금지 등)
- 02 유효한 자물쇠 채우는 방법에 대해 이해한다
- 03 경찰(110 번)에 전화한다
- 04 이웃 사람에게 알린다(사건 등)
- 05 구급차를 요청한다
- 06 이웃 사람에게 알린다(사고 등)

(05) 재해에 대비하고 대응한다

- 01 자치단체 홍보, 게시, 간판 등을 이해하고, 현지를 확인한다
- 02 대피 장소·방법을 이해한다·다른 사람에게 묻는다
- 03 ☆지진에 대해 이해한다
- 04 몸을 보호한다(지진 발생 시)
- 05 ☆태풍에 대해 이해한다
- 06 일기예보·태풍 정보에 유의하고 이해한다
- 07 소방·구급(119 번)이나 경찰(110 번)에 전화한다(화재 등)

II 주거를 확보·유지한다

03 주거를 확보한다

(06) 주거를 확보한다

- 01 부동산업자와 상담한다
- 02 거주할 지역을 선택한다
- 03 임대계약을 한다
- 04 이사업자에게 의뢰한다
- 05 필요한 수속을 한다

04 주거환경을 정비한다

(07) 주거를 관리한다

- 01 ☆개시 수속에 대해 이해한다
- 02 신청을 한다(전기, 가스, 수도 등)

III 소비생활을 한다

05 물품구입·서비스를 이용한다

(08) 물품구입서비스를 이용한다

- 01 필요한 물품을 취급하는 점포 등을 찾는다
- 02 ☆목적에 따라 점포의 종류를 구분할 줄 안다
- 03 판매하고 있는 곳을 찾는다
- 04 백화점, 슈퍼마켓, 편의점, 전기제품점, 서점 등에서 쇼핑을 한다
- 05 점포 내의 표시를 보거나 점원에게 물어 필요한 것이 있는 장소를 찾는다
- 06 매장을 묻는다
- 07 점원에게 상품에 대해 묻는다
- 08 가격을 안다
- 09 상품의 기능이나 가격을 묻는다
- 10 상품의 표시를 읽는다
- 11 가격·세율을 계산한다
- 12 입어보겠다고 말한다
- 13 다른 색 제품을 부탁한다
- 14 사이즈를 바꾸어 달라고 한다
- 15 포인트 카드나 할인권을 이용한다
- 16 신용카드를 이용한다
- 17 필요한 것을 골라 구입한다
- 18 지불을 한다(대면 판매)
- 19 반품·교환을 한다
- 20 주문한다
- 21 점포별로 받을 수 있는 서비스와 대가를 이해한다(음식점 등의 이용)
- 22 먹고 싶은 음식을 취급하는 점포를 찾는다
- 23 전화로 예약한다
- 24 점원과 대화한다
- 25 점포에서 인원수나 금연·흡연 등의 희망을 말한다
- 26 메뉴를 읽는다
- 27 메뉴를 골라 주문한다
- 28 식권을 산다
- 29 추가 주문을 한다
- 30 지불을 한다(음식점)
- 31 ☆점포별로 받을 수 있는 서비스와 대가를 이해한다(각종 서비스의 이용)
- 32 점포를 찾는다
- 33 이용방법을 안다
- 34 편의점의 서비스(ATM, 팩스, 공공요금 납부 등)를 이용한다
- 35 세탁소, 비디오 대여점, 미용실, 이발소를 이용한다
- 36 상품에 첨부된 정보를 정확하게 이해한다
- 37 신문·광고·전단지 광고를 이해한다
- 38 영수증을 확인한다
- 39 영수증을 이해한다

- 40 대금을 지불한다
- 41 카드를 이용할 수 있는지 확인한다

06 돈을 관리한다

- (09) 금융기관을 이용한다
 - 01 신청을 한다(계좌 개설)
 - 02 예금을 인출한다

IV 목적지로 이동한다

07 대중교통수단을 이용한다

- (10) 전차, 버스, 비행기, 선박 등을 이용한다
 - 01 발차 시각이나 소요 시간을 묻는다
 - 02 목적지까지 가는 방법을 묻는다
 - 03 매표기를 이용한다
- (11) 택시를 이용한다
 - 01 택시 승차장을 찾는다
 - 02 도로에서 택시를 잡는다
 - 03 행선지를 말한다
 - 04 운임을 알아두고 지불한다

08 자력으로 이동한다

- (12) 도보로 이동한다
 - 01 주소 표시, 교차로명, 거리안내 지도 등을 읽는다
 - 02 지도상에서 목적지를 확인한다
 - 03 지도를 그려 달라고 한다
 - 04 목적지의 방향과 거리를 확인한다
 - 05 목적지까지 가는 길을 묻는다

VII 사람들과 교류한다

14 다른 사람과의 관계를 원만히 한다

- (31) 사람들과 어울린다
 - 01 ☆인사의 종류와 목적을 이해한다
 - 02 ☆TPO에 맞는 적절한 인사 형식을 이해한다
 - 03 시의 적절한 인사를 배우고 실행한다
 - 04 ☆인사의 문화적 차이를 이해한다
 - 05 상대방에게 맞는 인사를 한다
 - 06 일상적인 인사를 한다
 - 07 인간관계의 계기를 만드는 인사를 한다
 - 08 ☆자기소개 방법을 이해한다
 - 09 ☆상대방과 상황에 맞는 자기소개 방법을 이해한다
 - 10 업무상 공적인 자기소개를 한다
 - 11 사적인 상황에서 자기소개를 한다
 - 12 궁금하거나 의문스러울 때 신뢰할 수 있는 상대에게 질문한다(일본의 일반적인 매너 등에 대해)

VIII 사회의 일원이 된다

15 지역사회의 룰과 매너를 지킨다

- (33) 주민으로서의수속을 한다
 - 01 ☆각종 수속의 종류와 내용에 대해 이해한다
 - 02 관공서 접수부에서 외국인등록 창구의 위치를 묻는다
 - 03 납부방법을 확인한다(각종 세금)
 - 04 필요성을 확인한다(확정신고, 환급신고)

(34) 주민으로서의매너를 지킨다

- 01 거주지역의 쓰레기 배출에 대해 지역의 공공기관에서 발행하는 생활정보 팸플릿 등으로 확인하고 이해한다
- 02 거주지역의 쓰레기 배출방법에 대해 이웃에게 질문한다
- 03 매너에 대해 다른 사람과 상담한다

16 지역사회에 참가한다

(35) 지역사회에참가한다

- 01 거주지의 자치회에 대해 이웃에게 묻는다
- 02 자치회의 회원이 된다
- 03 행사에 참가한다

IX 자신을 풍요롭게 한다

20 여가를 즐긴다

(44) 여가를 즐긴다

- 01 ☆여가를 즐기는 장소나 이용방법을 안다
- 02 적당한 사람의 조언을 받는다
- 03 동료나 주위 사람으로부터 입소문 정보를 얻는다
- 04 ☆시설의 종류나 제도에 대해 안다(지역의 공공시설)
- 05 이용방법을 묻는다(지역의 공공시설)

X 정보를 수집·발신한다

21 통신한다

(45) 우편택배를 이용한다

- 01 ☆우체국의 시스템을 이해한다
- 02 편지나 엽서를 써서 보낸다
- 03 부재중 배달통지에 대응한다
- 04 택배를 받는다

(46) 인터넷을 이용한다

- 01 ☆인터넷 서비스의 내용·이용방법을 이해한다
- 02 인터넷 검색방법을 다른 사람에게 묻고 이해한다
- 03 이메일을 쓴다

(47) 전화팩스를 이용한다

- 01 전화를 건다
- 02 응답을 한다

22 매스미디어를 이용한다

(48) 매스미디어등을 이용한다

- 01 텔레비전 프로그램을 본다

※ 'I'~'X'는 생활상 행위의 대분류, '01'~'22'는 중분류, '01'~'(48)'은 소분류로 대응하고 있다. '표준적인 커리큘럼 안' 120 페이지 '생활상 행위의 분류 일람'에서 'V 육아·교육을 한다' 및 'VI 일한다'는 생각하였다.

※ '(숫자)'는 기본적인 생활기반 형성에 반드시 필요하거나 안전에 관련하여 긴급성이 있기 때문에 필요 불가결한 생활상 행위의 사례를 열거한다. '☆'는 기본적인 생활기반의 형성, 또는 안전에 관련하여 긴급성이 있기 때문에 정보로서 알아둘 필요가 있다고 생각되는 것을 열거한다.

【Português: ポルトガル語】 Exemplos de situações do cotidiano tratadas na sugestão de currículo padrão

I Viver com saúde e segurança

01 Manter a saúde

(01) Receber tratamento em instituição médica

- 01 Informar o sintoma ao vizinho e lhe pedir conselho
- 02 Fazer os trâmites na primeira consulta
- 03 Ser atendido pelo médico
- 04 Perguntar ao médico sobre os métodos de tratamento e os cuidados no dia-a-dia, e compreender a sua resposta

(02) Tomar o remédio

- 01 Receber a receita médica na instituição médica, e confirmar o seu conteúdo
- 02 Explicar o sintoma, e solicitar remédio
- 03 Compreender a explicação do farmacêutico sobre a eficácia, modo de uso e os cuidados do remédio

(03) Cuidados com a saúde

- 01 Compreender a informação sobre as doenças epidêmicas, e tomar medidas adequadas
- 02 Compreender a informação sobre a segurança alimentar e de água potável

02 Garantir a segurança

(04) Preparar-se para acidentes, e tomar medidas

- 01 Compreender os diversos tipos de sinalização e avisos (Cuidado com Alta Tensão, Cuidado com Choque Elétrico, Proibida a Entrada, etc.)
- 02 Compreender o modo eficaz de trancar a porta
- 03 Telefonar para a polícia (110)
- 04 Avisar a pessoa próxima (em caso de crime, etc.)
- 05 Chamar a ambulância
- 06 Avisar a pessoa próxima (em caso de acidente, etc.)

(05) Preparar-se para catástrofes, e tomar medidas

- 01 Compreender o informativo, aviso ou placa da prefeitura, e confirmar a situação do local
- 02 Compreender o local do refúgio, o modo de fuga, ou perguntar a alguém
- 03☆ Compreender sobre terremoto
- 04 Proteger a si próprio (no momento do terremoto)
- 05☆ Compreender sobre tufão
- 06 Estar atento à previsão de tempo e à informação sobre tufão, e compreender o seu conteúdo
- 07 Telefonar para o corpo de bombeiros e ambulância (119) ou polícia (110) (no caso de incêndio, etc.)

II Garantir e manter a moradia

03 Garantir a moradia

(06) Garantir a moradia

- 01 Consultar a imobiliária
- 02 Escolher a região onde quer morar
- 03 Assinar o contrato de locação residencial
- 04 Solicitar o serviço de transportadora de mudanças
- 05 Realizar os trâmites necessários

04 Organizar o ambiente residencial

(07) Administrar o ambiente residencial

- 01☆ Compreender sobre os trâmites de inscrição
- 02 Fazer a inscrição (serviço de luz, gás, água, etc.)

III Fazer compras e utilizar serviços

05 Fazer compras e utilizar serviços

(08) Fazer compras e utilizar serviços

- 01 Procurar lojas que vendam objetos necessários
- 02☆ Saber utilizar os vários tipos de lojas, conforme o objetivo
- 03 Procurar a loja que venda objeto determinado
- 04 Fazer compras em loja de departamento, supermercado, loja de conveniência, loja de eletrônicos, livraria, etc.
- 05 Ver as indicações do interior da loja ou perguntar ao atendente, e procurar onde se vende o produto almejado
- 06 Perguntar no balcão da loja
- 07 Perguntar ao atendente sobre o produto
- 08 Descobrir o preço
- 09 Perguntar as funções e o preço do produto
- 10 Ler a indicação do produto
- 11 Calcular o preço e a taxa do imposto
- 12 Pedir para experimentar a roupa
- 13 Pedir a mesma peça em cor diferente
- 14 Pedir para trocar o tamanho
- 15 Utilizar o cartão de pontos ou cupom de descontos
- 16 Utilizar o cartão de crédito
- 17 Escolher o produto necessário e comprar
- 18 Efetuar o pagamento (venda no balcão)
- 19 Devolver ou trocar o produto adquirido
- 20 Fazer o pedido
- 21 Compreender os serviços e os preços de cada estabelecimento (no caso de restaurante)
- 22 Procurar um restaurante que serve o prato desejado
- 23 Fazer a reserva pelo telefone
- 24 Falar com o funcionário do restaurante
- 25 Informar o número de pessoas e se prefere a seção de fumantes ou não fumantes
- 26 Ver o cardápio
- 27 Fazer o pedido após escolher o prato no cardápio
- 28 Comprar o vale-refeição
- 29 Fazer pedido adicional
- 30 Efetuar o pagamento (no restaurante)
- 31☆ Compreender os serviços e os preços de cada loja (utilização de diferentes tipos de serviço)
- 32 Procurar a loja
- 33 Conhecer o modo de utilização
- 34 Utilizar os serviços da loja de conveniência (ATM (caixa eletrônico), fax, pagamento de taxas de serviços públicos, etc.)
- 35 Utilizar a lavanderia, locadora de vídeo, salão de beleza, barbeiro, etc.
- 36 Compreender corretamente as informações anexas ao produto
- 37 Compreender os anúncios e encartes dos jornais
- 38 Confirmar o recibo
- 39 Compreender o recibo

40 Efetuar o pagamento

41 Confirmar se é possível utilizar o cartão de crédito

06 Controlar o dinheiro

(09) Utilizar a instituição financeira

01 Fazer a inscrição (abertura de conta)

02 Fazer o saque

IV Deslocar-se para o destino desejado

07 Utilizar o transporte público

(10) Utilizar o trem, ônibus, avião, navio, etc.

01 Perguntar o horário de partida e a duração da viagem

02 Perguntar como chegar ao destino

03 Utilizar a máquina automática de venda

(11) Utilizar o taxi

01 Procurar o ponto de taxi

02 Parar o taxi na rua

03 Informar o destino

04 Perguntar o preço, e pagar

08 Deslocar-se com a própria força

(12) Deslocar-se a pé

01 Ver a indicação de endereço, o nome do cruzamento, o mapa de indicação da cidade, etc.

02 Confirmar o destino no mapa

03 Pedir para desenhar o mapa

04 Confirmar a direção e a distância até o destino

05 Perguntar o caminho até o destino

VII Relacionar-se com as pessoas

14 Manter uma relação harmoniosa com as pessoas

(31) Relacionar-se com as pessoas

01☆ Compreender os tipos e o objetivo do cumprimento

02☆ Compreender o cumprimento adequado para cada momento, local e ocasião.

03 Aprender e praticar o cumprimento adequado para cada momento

04☆ Compreender a diferença cultural do cumprimento

05 Praticar o cumprimento adequado para cada pessoa

06 Praticar o cumprimento do cotidiano

07 Praticar o cumprimento para criar oportunidade de iniciar uma relação pessoal

08☆ Compreender o modo de se fazer a auto-apresentação

09☆ Compreender o modo de se fazer a auto-apresentação conforme a pessoa e a situação

10 Fazer a auto-apresentação oficial, em ambiente de trabalho

11 Fazer a auto-apresentação em ocasião particular

12 Perguntar à pessoa de confiança quando tiver dúvidas (sobre a etiqueta básica do Japão e outras)

VIII Tornar-se membro da sociedade

15 Respeitar as regras e boas maneiras da região e da sociedade

(33) Realizar os trâmites de cidadão

01☆ Compreender os tipos e o conteúdo dos vários trâmites

02 Perguntar na recepção da prefeitura onde fica a seção de registro de estrangeiro

03 Confirmar o modo de pagamento (dos vários impostos)

04 Verificar se há necessidade (de se realizar a declaração de imposto de renda, a declaração de

restituição)

(34) Respeitar as regras de cidadão

01 Verificar e compreender as regras de despejo de lixo da região onde mora, através de panfletos e outros materiais sobre a vida cotidiana divulgados pelo órgão público local

02 Perguntar ao vizinho as regras de despejo de lixo da região onde mora

03 Consultar às pessoas sobre as regras e boas maneiras

16 Participar da sociedade local

(35) Participar da sociedade local

01 Perguntar ao vizinho sobre a associação autônoma dos moradores da região onde vive

02 Tornar-se membro da associação autônoma dos moradores

03 Participar das atividades

IX Desfrutar e enriquecer a vida

20 Divertir-se nos momentos livres

(44) Divertir-se nos momentos livres

01☆ Conhecer o local para passar os momentos livres e o seu modo de utilização

02 Receber conselhos de pessoas apropriadas

03 Obter informação boca-a-boca dos colegas de trabalho e pessoas ao redor

04☆ Conhecer os tipos de instituições e o seu sistema (instituições públicas da região)

05 Perguntar o modo de utilização (instituições públicas da região)

X Coletar e divulgar informações

21 Comunicar-se

(45) Utilizar o correio e o serviço de entrega

01☆ Compreender o sistema de correio

02 Escrever carta ou cartão postal, e enviá-los

03 O que fazer ao receber a notificação de entrega

04 Receber o pacote do serviço de entrega

(46) Utilizar a internet

01☆ Compreender o conteúdo do serviço de internet e o seu modo de uso

02 Perguntar para alguém e compreender o modo de fazer a busca pela internet

03 Escrever email

(47) Utilizar o telefone e o fax

01 Telefonar

02 Atender uma ligação

22 Utilizar a mídia

(48) Utilizar a mídia

01 Assistir aos programas de televisão

* Os números "I" a "X" são divisões maiores, "01" a "22", divisões intermediárias, e "(01)" a "(48)", divisões menores. Os capítulos "V Criar e educar filhos" e "VI Trabalhar" da "Sugestão de currículo padrão", pág. 120, não foram incluídos na "Lista das classificações das situações do cotidiano".

* Os números sublinhados indicam casos imprescindíveis para a criação da base do cotidiano, ou casos relacionados à segurança, portanto são considerados emergenciais e imprescindíveis para a vida cotidiana. Os casos indicados com "☆" são relacionados à segurança ou à criação da base de uma vida cotidiana básica, portanto são emergenciais e o seu conhecimento é considerado necessário.

【Español : スペイン語】 Ejemplos de acción en la vida tratados en el plan de currículo estándar

I Vivir de forma saludable y segura

01 Mantener una buena salud

(01) Recibir asistencia médica en una institución médica

- 01 Comentarle el estado de salud a un vecino y pedirle consejo
- 02 Hacer trámites en la recepción de primera consulta de una institución médica
- 03 Consultar a un médico
- 04 Preguntar al médico sobre las medidas que se deben tomar para hacer frente a la enfermedad y las advertencias en la vida, etc. y entender la respuesta del médico

(02) Utilizar medicamentos

- 01 Recibir la receta en la institución médica y confirmar su contenido
- 02 Explicar al médico los síntomas presentados y pedirle que le recete medicamentos
- 03 Entender la explicación del farmacéutico, etc. sobre los "efectos, el método de uso y las advertencias" de los medicamentos recetados

(03) Tener cuidado con la salud

- 01 Entender informaciones sobre enfermedades epidémicas y tomar las medidas necesarias adecuadamente
- 02 Entender informaciones sobre la seguridad de los alimentos y del agua potable

02 Tomar precauciones para protegerse

(04) Prepararse contra accidentes y tomar las medidas necesarias

- 01 Entender las señales y advertencias de diversa índole (peligro alto voltaje, advertencia de descarga eléctrica, prohibición de entrada, etc.)
- 02 Entender métodos efectivos para cerrar con cerradura
- 03 Hacer una llamada de emergencia a la policía (número 110)
- 04 Avisar a alguien que está cerca (sucesos, etc.)
- 05 Pedir una ambulancia
- 06 Avisar a alguien que está cerca (accidentes, etc.)

(05) Prepararse contra desastres y tomar las medidas necesarias

- 01 Entender informaciones públicas de las autoridades locales, carteles, letreros, etc. y confirmar el lugar
- 02 Entender o preguntar sobre el lugar y el método de refugio
- 03 ☆ Tener los conocimientos necesarios sobre terremotos
- 04 Protegerse (En caso de terremotos)
- 05 ☆ Tener los conocimientos necesarios sobre tifones
- 06 Prestar atención a la información meteorológica y de tifones y entenderla
- 07 Hacer llamadas de emergencia a los bomberos/ambulancias (número 119) y/o a la policía (número 110) (en caso de incendios, etc.)

II Alquilar una vivienda y mantenerla

03 Alquilar una vivienda

(06) Alquilar una vivienda

- 01 Consultar con una agencia inmobiliaria
- 02 Elegir dónde vivir
- 03 Firmar un contrato de alquiler de vivienda
- 04 Contratar una compañía de mudanza
- 05 Hacer los trámites necesarios

04 Ordenar el ambiente de la vivienda

(07) Administrar la vivienda

- 01 ☆ Entender los trámites iniciales
- 02 Solicitar los servicios públicos (electricidad, gas, agua, etc.)

III Hacer actividad del consumo

05 Comprar artículos y utilizar servicios

(08) Comprar artículos y utilizar servicios

- 01 Buscar tiendas, etc. que vendan los artículos necesarios
- 02 ☆ Aprender a utilizar diferentes tipos de establecimientos según los objetivos
- 03 Buscar lugares donde se vendan los artículos necesarios
- 04 Hacer compras en grandes almacenes, supermercados, tiendas de 24 horas, tiendas de electrodomésticos, librerías, etc.
- 05 Buscar la sección donde se venden los artículos que se quiere comprar, mirando las indicaciones dentro del establecimiento o preguntando a los dependientes
- 06 Preguntar sobre la sección de venta
- 07 Preguntar a un dependiente sobre artículos
- 08 Conocer el precio
- 09 Preguntar sobre las funciones y el precio de un artículo
- 10 Leer el etiquetado del artículo
- 11 Calcular el precio y el impuesto
- 12 Preguntar si puede probarse la ropa
- 13 Pedir un modelo de otro color
- 14 Solicitar el cambio de tamaño
- 15 Aprovechar la tarjeta de puntos o el cupón de descuento
- 16 Utilizar la tarjeta de crédito
- 17 Escoger y comprar los artículos necesarios
- 18 Pagar (venta personalizada)
- 19 Devolver o cambiar el artículo comprado
- 20 Hacer un pedido
- 21 Entender los servicios y los precios de cada establecimiento (utilización de restaurantes, etc.)
- 22 Buscar un restaurante que ofrezca comidas que se quiera comer
- 23 Hacer una reserva por teléfono
- 24 Hablar con el dependiente
- 25 Decir al dependiente en el restaurante el número de personas y/o si prefieren un asiento para fumadores/no fumadores
- 26 Leer el menú
- 27 Escoger platos y pedirlos
- 28 Comprar un vale de comida
- 29 Hacer un pedido suplementario
- 30 Pagar (restaurantes)
- 31 ☆ Entender los servicios y los precios de cada restaurante (utilización de diferentes servicios)
- 32 Buscar tiendas
- 33 Conocer métodos de aprovechamiento
- 34 Aprovechar los servicios de las tiendas de 24 horas (cajero automático, fax, pago de las tarifas de los servicios públicos, etc.)
- 35 Aprovechar tintorerías, tiendas de alquiler de videos, salones de belleza y peluquerías
- 36 Entender correctamente la información que acompaña al artículo
- 37 Entender la publicidad de periódicos y encartes
- 38 Confirmar recibos
- 39 Entender recibos

40 Pagar el importe

41 Confirmar si se puede pagar con la tarjeta de crédito o no

06 Administrar el dinero

(09) Aprovechar instalaciones financieras

01 Solicitar (apertura de una cuenta)

02 Sacar dinero depositado de la cuenta

IV Desplazarse al destino

07 Utilizar medios de transporte públicos

(10) Tomar el tren, el autobús, el avión, el barco, etc.

01 Preguntar sobre la hora de partida y el tiempo que se tarda

02 Preguntar sobre cómo ir al destino

03 Usar la máquina expendedora de boletos

(11) Tomar el taxi

01 Buscar la parada de taxi

02 Parar un taxi en la calle

03 Decir al chofer el destino

04 Escuchar la tarifa y pagarla

08 Moverse por sí mismo

(12) Moverse caminando

01 Leer la indicación de la dirección, el nombre del cruce, el plano informativo de la comunidad, etc.

02 Confirmar el destino sobre el plano informativo

03 Pedir a alguien que dibuje un mapa

04 Confirmar la dirección y la distancia hasta el destino

05 Preguntar sobre cómo ir al destino

VII Relacionarse con la gente

14 Relacionarse con otros sin problemas

(31) Relacionarse con la gente

01 ☆ Entender los tipos de saludos y sus objetivos

02 ☆ Entender las formas de saludo adecuadas al tiempo, al lugar y a la ocasión

03 Aprender los saludos oportunos y practicarlos

04 ☆ Entender la diferencia cultural de los saludos

05 Saludar de acuerdo con el interlocutor

06 Hacer saludos cotidianos

07 Saludar a otros para establecer relaciones humanas

08 ☆ Entender cómo presentarse

09 ☆ Entender las formas de autopresentación adecuadas según los interlocutores y las situaciones

10 Hacer una autopresentación oficial en el trabajo

11 Presentarse en escenarios privados

12 Preguntar a alguien de confianza cuando no entienda o tenga dudas (Sobre los modales generales de Japón)

VIII Hacerse miembro de la sociedad

15 Respetar las reglas y los modales de la comunidad y la sociedad

(33) Hacer los trámites necesarios como residente

01 ☆ Entender los tipos de trámites y sus contenidos

02 Preguntar sobre dónde se encuentra la ventanilla de registro de extranjería en el ayuntamiento

03 Confirmar el método de pago (impuestos de diversa índole)

04 Confirmar la necesidad (declaración de la renta, solicitud de devolución)

(34) Respetar los modales como residente

01 Confirmar y entender cómo tirar la basura en la comunidad donde vive mediante el folleto sobre la información de la vida publicado por las organizaciones públicas locales

02 Preguntar a un vecino sobre la manera de tirar la basura

de la comunidad donde vive

03 Consultar con la gente sobre modales

16 Participar en la comunidad local

(35) Participar en la comunidad local

01 Preguntar a un vecino sobre la asociación de vecinos del lugar donde vive

02 Hacerse miembro de la asociación de vecinos

03 Participar en eventos

IX Enriquecerse

20 Disfrutar del tiempo libre

(44) Disfrutar del tiempo libre

01 ☆ Conocer lugares donde se puede pasar el tiempo libre y cómo utilizarlos

02 Consultar con la persona adecuada

03 Conseguir informaciones de forma oral de compañeros de trabajo y personas que se encuentran en los alrededores

04 ☆ Conocer los tipos y sistemas de instalaciones de entretenimiento (instalaciones públicas locales)

05 Preguntar sobre cómo utilizar las instalaciones (instalaciones públicas locales)

X Recolectar y emitir informaciones

21 Comunicar

(45) Utilizar el servicio de correo y mensajería

01 ☆ Entender el sistema de correos

02 Escribir cartas y tarjetas postales y enviarlas

03 Responder al aviso de la distribución durante un periodo de ausencia (*Fuzai Haitatsu Tsuchi*)

04 Recibir un objeto enviado por mensajería

(46) Utilizar Internet

01 ☆ Entender el contenido del servicio de Internet y cómo utilizarlo

02 Preguntar a alguien sobre cómo utilizar la función de búsqueda de Internet

03 Escribir mensajes electrónicos

(47) Utilizar el teléfono/fax

01 Hacer llamadas telefónicas

02 Contestar llamadas telefónicas

22 Aprovechar medios de comunicación de masa

(48) Aprovechar medios de comunicación de masa, etc.

01 Ver programas de televisión

* Los apartados de "I" a "X" corresponden a la categoría mayor de las acciones en la vida, los de "01" a "22" corresponden a la categoría intermedia y los de "(01)" a "(48)" corresponden a la categoría menor. Están omitidos los apartados "V. Criar y educar a hijos" y "VI. Trabajar" de la "Lista de categorías de las acciones en la vida" que se encuentra en la página 120 del "Plan de currículo estándar".

* Las acciones citadas con "(número)" son las acciones indispensables para formar la base fundamental de la vida o las acciones en la vida necesarias por su emergencia y relación con la seguridad. Las acciones marcadas con "☆" son las acciones que se considera necesario saber como informaciones, puesto que están relacionadas con la formación de la base fundamental de la vida o con la seguridad por su emergencia.

3. 生活上の行為の事例と能力記述

ここではカリキュラム案で取り扱っている生活上の行為の事例と、それに対する能力記述のリストを掲載しています。なお、ここで取り上げている能力記述はカリキュラム案で取り上げたものよりも詳細なものになっています。

「能力記述¹」とは、できるようになることが期待される具体的な行動達成目標のことであり、それぞれの「生活上の行為」に複数の能力記述を記載しています。

学習者にとっては、能力記述の一覧により、自分ができること・できないことを具体的に把握することができ、自分の日本語学習の状況を確認し、具体的に目標を立てる目安として活用することができます。

また、指導者にとっては、「日本語で何ができれば生活上の行為ができるようになるのか」について知ることができ、具体的に教室活動の組立について考えることが可能になります。

ここでは、「生活上の行為を行う上で必要な知識や情報に関する理解」や、うまく日本語を使って生活上の行為を行うことができない場合に行うコミュニケーションの工夫も能力記述のリストに入れています。いずれも実際に日本で生活を行う上では欠かすことができないものです。

これら能力記述のリストを基に、学習者と指導者が能力記述を参考に共に学習の記録を付けることが行動・体験中心の評価につながります。また、共通のツールを基に指導者・学習者が共に学習の軌跡を振り返り、今後のプランについてコミュニケーションを行うことが、学習者のニーズや状況・地域の状況に合った日本語教育を各地で作り出していく上で大切です。

能力記述のリストの活用

①学習者にとって

- ・自分ができること・できないことを具体的に確認することができる。
- ・自分の現在の状況に合わせて具体的な目標を立てることができる。

②指導者にとって

- ・日本語で何ができれば生活上の行為ができるようになるのか確認できる。
- ・教室活動の組立について考えることができる。

③学習者・指導者にとって

- ・能力記述を活用した記録・評価を参考に、学習の軌跡を振り返ったり、今後のプランについて検討したりすることができる。

⋮

¹ 「能力記述」という用語は「キャンドゥーステートメント(Can-do-statements)」の訳として用いています。

※「生活者としての外国人」に対する日本語教育の標準的なカリキュラム案で取り上げた能力記述に追記を行っている。

大分類		
中分類		
小分類		
事例 1 (上位項目)		能力記述
事例 2 (下位項目)		
I 健康・安全に暮らす		
O 1 健康を保つ		
(O 1) ● 医療機関で治療を受ける		
0101 適切な医療機関の選択をする		
0101060 ★ 隣人に容態を伝えて助言を求める	・ 体の名称が分かる ・ 症状の名称が分かる ・ 隣人に症状を伝えることができる ・ 内科、歯科など診療科の名称が分かる ・ 隣人に適切な診療科、医療機関の助言を求めることができる ・ 隣人に適切な医療機関の所在を聞くことができる	
0102 問診票に記入する		
0102010 ★ 初診受付で手続をする	・ 初診であることを伝えることができる ・ 自身の保険証の内容が理解できる ・ 保険証についての質問が理解できる ・ 問診票の記載事項が理解できる ・ 問診票などに住所、氏名、症状などを記入することができる ・ 「受付→待合室→診察室→待合室→会計」といった受診の行動の流れが理解できる	
0103 医者の説明・指示を理解し、応答する		
0103010 ★ 医者の診察を受ける	・ 症状を伝えることができる ・ 症状が始まった時期を伝えることができる ・ 症状の程度を伝えることができる ・ 医者の診察、指示が理解できる ・ 注射、レントゲンなどの医療機器の名称が分かる	
0103120 ★ 病気への対処法・生活上の注意などを質問し答えを理解する	・ 病気への対処法・生活上の注意を尋ねる ・ 病気への対処法・生活上の注意を理解できる ・ 医療機関の診療曜日、診療時間が分かる ・ 次回の予約の方法が分かる	
(O 2) ● 薬を利用する		
0201 処方せんを持って薬局へ行く		
0201020 ★ 医療機関で処方せんをもらい、内容を確認する	・ 処方せんが何であることを理解できる ・ 処方せんを受け取り、指示を理解できる ・ 薬局の場所を尋ねることができる	
0202 薬局・薬店を利用する		
0202050 ★ 症状を説明し、薬を求める	・ どんな症状があるかを説明することができる ・ 症状がいつからあるかを説明することができる ・ 薬剤師等の質問に答えることができる ・ どんな薬が欲しいか伝えることができる ・ 薬のラベルなどを確認することができる ・ 症状が始まった時期を伝えることができる ・ 症状の程度を伝えることができる ・ 「おくすり手帳」が分かる ・ 自身の「おくすり手帳」を持参して提示することができる	

		・ 自身のアレルギーについて伝えることができる
0203	薬の説明を理解し、適切に利用する	
	0203070 ★ 薬剤師等の「効能、用法、注意」の説明を理解する	・ 効能や用法についての説明を理解できる ・ 不明な点について質問することができる ・ 薬の表示などが確認ができる ・ 効能についての説明を理解できる ・ 副作用についての説明を理解できる ・ 服用時の注意事項を確認できる ・ 服用後の注意事項を確認できる
(03) ● 健康に気を付ける		
0301	病気を予防する	
	0301090 ★ 流行性の病気についての情報を理解し適切に対処する	・ 日本における季節ごとの流行性の病気について分かる ・ 流行性の病気の予防方法を聞くことができる ・ 回覧板や掲示を読んで理解できる ・ 学校からのお便りを読んで理解できる ・ ニュースを聞いて情報を理解できる ・ 流行性の病気についてインターネットを使って調べることができる ・ 日本において特に流行する病気について、基礎的な予防方法が分かる ・ 流行性の病気の予防方法が、母国と日本では異なる可能性があることが分かる ・ 手洗いうがい等、日本で習慣化されている予防法について分かる
0302	衛生管理をする	
	0302010 ★ 食品や飲料水の安全情報を理解する	・ 食品や飲料水の安全について聞くことができる ・ 表示やラベルなどが確認できる ・ 表示やラベルの重要な部分が分かる ・ 生鮮食品の表示やラベルなどが確認できる ・ 加工食品の内容表示を読んで理解できる ・ アレルギーに関する表示を読んで理解できる
02 安全を守る		
(04) ● 事故に備え、対応する		
0401	事故を回避する（各種の標識・注意書き等を理解する（高電圧危険、感電注意、立入禁止等））	
	0401030 ★ 各種の標識・注意書き等を理解する（高電圧危険、感電注意、立入禁止等）	・ 標識や注意書きを読み取り、理解できる ・ 意味を理解し、それに応じた適切な行動が取れる ・ 危険であるということをなんとかして周囲の人に伝えることができる
0402	防犯対策（施錠等）を行う	
	0402030 ★ 有効な施錠の仕方について理解する	・ 購入した鍵の説明書が理解できる ・ 友人や知人に、疑問点を質問したり確認したりすることができる ・ 防犯の目的にあった鍵について分かる ・ 防犯のために鍵を購入するのに適切な店舗が分かる ・ 通常家を空けるときは施錠することが必要があることが分かる ・ ピッキングなど頻発する犯罪について分かる
0403	防犯に対処する	
	0403020 ★ 警察（110番）に電話する	・ 状況を明確に伝えることができる ・ 警察官の質問や指示を理解し、適切な受け答えができる ・ 住所や電話番号などを伝えることができる ・ 起こったことを順序立てて説明ができる

		・警察官の指示に従って当面の対応を行うことができる ・警察が110番だということが分かる ・場所が分かりにくいときにどのようなものを目印にすればよいか分かる ・目印になりやすいものについて分かりやすく説明ができる ・110番の通報に携帯電話を使わない方がよい場合が分かる ・携帯電話から110番をする際はGPSを有効にしていた方がいいということが分かる
0403040	★ 近くの人に知らせる	・隣人や近くの人に、状況説明ができる ・起こったことを順序立てて説明ができる ・詳細な内容でなくても、緊急事態が起きているということをなんとか伝えることができる ・どうして欲しいかを伝えることができる
0404 交通事故に対処する		
0404020	★ 救急車を要請する	・交通事故の発生場所と状況を伝えることができる ・自分の名前と電話番号を伝えることができる ・救急車を呼ぶ方法が分かる ・交通事故の際の基本的な初期対応が分かる ・救急が119番だということが分かる ・場所が分かりにくいときにどのようなものを目印にすればよいか分かる ・目印になりやすいものについて分かりやすく説明ができる ・119番の通報には携帯電話を使わない方がよい場合があることが分かる ・携帯電話から110番をする際はGPSを有効にしていた方がいいことが分かる
0404070	★ 近くの人に知らせる	・交通事故に遭ったとき、通行人に状況を説明できる ・通行人に支援を要請できる ・詳細な内容でなくても、緊急事態が起きているということをなんとか伝えることができる ・どうしてほしいかを伝えることができる
(05) ● 災害に備え、対応する		
0501 避難場所・方法を確認する		
0501020	★ 自治体広報、掲示、看板等を理解し、現地を確認する	・分からないことを人に質問して確認できる ・災害の名称が理解できる ・自分の住む自治体の地区名、町名などが理解できる ・避難場所の位置を地図（略図）で理解できる ・広報、掲示板等の説明を読んで理解できる ・分からないことを人に質問して確認できる
0501030	★ 避難場所・方法を理解する・人に聞く	・避難方法の注意書きを読んで理解できる ・避難場所を示す看板・標識などが理解できる ・避難方法について人に質問して理解できる ・危険な場所について人に質問して理解できる
0502 地震発生時に適切に行動する		
0502010	★ 地震について理解する	
0502020	★ 身を守る	・身の守り方について説明を読んで理解できる ・身の守り方について人に質問して理解できる
0503 台風発生時に適切に行動する		
0503010	★ 台風について理解する	
0503020	★ 天気予報・台風情報に留意し理解する	・天候を示すアイコンが理解できる

		・風の強さ、波の高さなど台風に関連した気象用語が理解できる ・新聞やラジオ・テレビ、インターネットの気象情報を理解できる ・ラジオ・テレビ、インターネットの交通情報を理解できる ・台風について人に質問して理解できる
0504	火災発生時に適切に行動する	
0504050	★ 消防・救急（１１９番）や警察（１１０番）に電話する	・消防・救急（１１９番）に電話を掛けることができる ・火事の発生場所と状況を伝えることができる ・けが人の状況を伝えることができる ・警察（１１０番）に電話を掛けることができる ・自分の名前と電話番号を伝えることができる
Ⅱ 住居を確保・維持する		
○ ３ 住居を確保する		
(○ ６) ● 住居を確保する		
0601	住居を探す	
0601060	★ 不動産業者に相談する	・近隣の不動産業者の場所が分かる ・住居について希望や条件を伝えることができる ・不動産業者の説明を聞いて理解できる ・不動産の情報を読んで理解できる ・間取りや支払うお金について等、不動産に関する基礎的なことが分かる ・インターネットで不動産に関連する情報を調べることができる
0601090	★ 居住する地域を選択する	・不動産の情報を読んで理解できる ・友人や知人から必要な情報を得ることができる
0602	契約する	
0602040	★ 賃貸契約をする	・契約書の内容を読んで理解できる ・契約に必要な書類をそろえることができる ・契約に関する疑問点を質問できる ・契約の際に友人や知人に同行してもらうことができる
0603	引越しをする	
0603070	★ 引越し業者に依頼する	・一定の条件を示して、依頼する事項を正しく伝えることができる ・依頼事項に関する業者の返答が理解できる ・引越し業者の繁忙期や閑散期、料金相場等、引越しに関する基本的なことが分かる
0603080	★ 必要な手続を行う	・引越しの際に必要な手続きが分かる ・手続に必要な書類について聞くことができる ・職員の質問に答えることができる ・転入届の手続をすることができる ・郵便の転送手続きが分かる ・転居のあいさつ等、引越しに関する習慣について分かる
○ ４ 住環境を整える		
(○ ７) ● 住居を管理する		
0701	電気・ガス・水道等の使用を開始する	
0701010	☆ 開始手続について理解する	
0701090	★ 申込みをする	・電話で必要事項を伝えることができる ・電話連絡先を調べることができる ・電話で使用開始の日程を調整できる

- ・ 自宅での作業員の説明を理解できる
- ・ 使用時の注意点を理解できる
- ・ トラブル時に電話で対応を依頼できる
- ・ 案内書の内容を読んで理解できる

Ⅲ 消費活動を行う

○ 5 物品購入・サービスを利用する

(○ 8) ● 物品購入・サービスを利用する

0801 対面販売で購入する

0801020 ★ 必要な品物を扱う店等を探す	・ 友人や知人に店の場所を聞くことができる ・ 友人や知人にどんな店か聞くことができる ・ 電話帳で店を特定することができる ・ 新聞の広告を理解できる ・ 携帯電話で買い物の情報を検索することができる ・ インターネットを利用して買い物の情報を検索することができる ・ フリーペーパーなど地域の買い物情報が掲載されている情報ツールについて分かる
0801030 ☆ 目的によって店舗の種類を使い分けを知る	・ インターネットを利用して各店舗の特徴を調べることができる ・ インターネットで検索できる情報を理解することができる
0801040 ★ 販売しているところを探す	・ 販売しているところを聞くことができる ・ 店の名前や店の種類が分かる ・ インターネットを利用して近隣にある店舗情報を調べることができる ・ 携帯電話を利用して近隣にある店舗情報を調べることができる ・ 外国人が買い物しやすい場所を聞くためのネットワークを持つことができる ・ 友人や知り合いに買い物に同行してもらうことができる
0801050 ★ デパート、スーパーマーケット、コンビニ、電器店、書店等で買い物をする	・ 買いたい物を買うことができる
0801060 ★ 店内の表示を見たり店員に尋ねて欲しいものの場所を探す	・ 買いたい物がどこにあるか聞くことができる ・ 商品名を言うことができる ・ 店内の表示を見てほしいものがどこにあるか理解することができる ・ 欲しいものが店内の表示に書かれていない場合でも、欲しいものの売り場を推測することができる ・ ほしいものがある場所の説明を理解することができる
0801080 ★ 売り場を尋ねる	・ 売り場がどこにあるか聞くことができる ・ 売り場の説明を理解できる ・ 説明がよく分からないときに聞き返したり確認したりすることができる
0801100 ★ 店員に商品について尋ねる	・ 希望のサイズを伝えることができる ・ 希望の量を伝えることができる ・ 希望の大きさを伝えることができる ・ 希望の形や特徴を伝えることができる ・ サイズの基準が母国と違うことが分かる ・ 自分の希望するサイズの日本での言い方が分かる
0801130 ★ 値段を知る	・ 商品の値札を見て、値段を理解できる ・ 商品の値札を見て、税込みの値段かどうかを理解することができる

0801140 ★ 商品の機能や値段を尋ねる	- 商品の機能を尋ねることができる - 商品の値段を尋ねることができる
0801150 ★ 商品の表示を読む	- 食品に書かれた材料、産地、賞味期限などを読み取ることができる - 食品の成分表示を見て、食べられないものを確認することができる - 商品パッケージのごみ分別の表示を理解することができる - 商品の内容量・数量などの表示を理解することができる - 商品に貼られている割引表示を理解することができる
0801160 ★ 値段・税率を計算する	商品の消費税を確認することができる
0801190 ★ 試着を申し出る	- 店員を呼ぶことができる - 試着を申し出ることができる
0801200 ★ 色違いのものを頼む	- 好きな色の商品を選ぶことができる - 自分がほしいものの色を言うことができる
0801210 ★ サイズの変更を申し出る	- 自分に合うサイズの商品を選ぶことができる - 自分に合うサイズを伝えることができる - サイズを言う際の単位について分かる
0801220 ★ ポイントカードや割引券を利用する	- ポイントカードや割引券の利用可否について質問することができる - 必要に応じてポイントカードや割引券を使って買い物ができる - ポイントカードや割引券の利用ルールについて理解することができる
0801230 ★ クレジットカードを利用する	- クレジットカードの利用可否について質問することができる - 必要に応じてクレジットカードを使って買い物ができる - クレジットカードの利用方法についての質問に答えることができる - 暗証番号を入力する機械の使い方が分かる - 支払方法の選択や確認ができる - 明細を見て最低限確認しなければならないポイントが分かる - クレジットカード以外にデビットカード、銀聯カードなどが分かる
0801240 ★ 必要なものを選んで購入する	- 必要なものを選んで購入できる - 必要なものを選ぶ際に必要な表示を読んで理解することができる
0801250 ★ 支払う	- 支払いの意思を伝えることができる - 支払いの方法を選ぶことができる - 支払いができる
0801260 ★ 返品・交換をする	- 必要に応じて商品の返品・交換をすることができる - 商品の返品や交換に関する基本的なことが分かる
0801270 ★ 注文する	- 購入したいものを注文することができる - 取り寄せに関する質問に答えることができる - インターネットを使って注文することができる - 電話を使って注文することができる
0802 飲食店を利用する	
0802020 ★ 店ごとに受けられるサービスと代価を理解する	- 店ごとに受けられるサービスと代価を理解した上で、それを利用することができる - 店ごとに受けられるサービスと代価を比較できる
0802030 ★ 希望の食べ物を扱う店を探す	食べたいものを示し、店のありかを質問することができる

	・相手の示した店のありかが分かる
0802040 ★ 電話で予約する	・一般の店で予約ができることが分かる ・一定の条件を示して予約の可・不可について質問することができる ・予約の可・不可についての情報を理解することができる ・希望の条件（人数・サービス内容など）を伝えることができる ・店の示す条件を理解できる ・条件の変更を伝えることができる ・予約内容の確認ができる ・予約のキャンセルができる
0802060 ★ 店員と話す	・状況に応じて店員と話す内容が理解できる ・店員との応答ができる ・注文した品と異なる場合、説明できる
0802080 ★ 店で人数や禁煙・喫煙などの希望を伝える	・希望の内容と店による許諾可能性を理解できる ・希望の内容を適切に伝えることができる ・希望の内容に対する店員の説明が理解できる ・希望の座席の位置、種類を伝えることができる
0802100 ★ メニューを読む	・メニューの種類を理解できる ・メニューの情報（食材、調理方法など）を理解できる（不明な点は店員等に質問できる）
0802120 ★ メニューを選んで注文する	・店員を呼ぶことができる ・注文する品と数を伝えることができる ・店員による注文の確認を理解できる
0802140 ★ 食券を買う	・食券により購入するシステムが理解できる ・必要なものを選んで券売機を利用できる
0802170 ★ 追加の注文をする	・注文する品と数を伝えることができる
0802190 ★ 支払いをする	・支払いの意思を伝えることができる ・支払いの方法を選ぶことができる ・支払いができる
0803 各種サービスを利用する	
0803010 ★ 店ごとに受けられるサービスと代価を理解する	
0803040 ★ 店舗を探す	・知らない人を呼び止めることができる ・情報提示を求めることができる ・希望するサービスを扱う店を尋ねることができる ・提供された（店の情報）情報が理解できる
0803080 ★ 利用方法を知る	・情報提示を求めることができる ・追加情報を求めることができる ・提供された情報を理解できる
0803100 ★ コンビニエンスストアのサービス（ＡＴＭ、ファックス、公共料金の支払い等）を利用する	・情報提示を求めることができる ・追加情報を求めることができる ・希望するサービス内容を伝えることができる ・費用や利用条件などを質問できる ・提供された情報（費用、利用条件など）を理解できる ・機器の表示（文字・記号）が理解できる ・表示された指示に従って操作・対応できる ・納付書等の記載事項が理解できる ・納付書等に的確に記入することができる

0803110 ★ クリーニング店、レンタルビデオ店、美容院、理容店を利用する	・来店の目的や希望を申し出ることができる ・費用や利用条件などを質問できる ・情報提示を求めることができる ・追加情報を求めることができる ・提供された情報（費用、利用条件など）を理解できる ・申込書に必要事項を記入することができる ・支払いができる ・店員と適切なあいさつを交わすことができる
0804 商品情報（素材、注意書き等）について理解する	
0804020 ★ 商品に添えられた情報を的確に理解する	・求める情報のありかを探し、たどり着くことができる ・提供された商品情報（文字情報）を読み取ることができる ・追加情報を求めることができる
0804040 ★ 新聞広告・折り込み広告を理解する	・求める情報のありかを探し、たどり着くことができる ・提供された商品情報（文字情報）を読み取ることができる
0805 購入額を確認・計算する	
0805040 ★ レシートを確認する	・求める情報のありかを探し、たどり着くことができる ・提供された情報（文字情報）を読み取ることができる ・追加情報を求めることができる
0805050 ★ レシートを理解する	・求める情報のありかを探し、たどり着くことができる ・提示された文字情報を読み取ることができる ・追加情報を求めることができる
0805080 ★ 代金を支払う	・提示された代金や支払い方法の情報が理解できる ・必要な問い返しができる ・支払い方法などの希望を伝えることができる ・示された支払い方法が理解できる
0806 カード等を利用する	
0806030 ★ カードの利用の可・不可を確認する	・カード利用の可・不可について質問することができる ・カード利用の可・不可についての情報を理解することができる
06 お金を管理する	
(09) ● 金融機関を利用する	
0901 口座を開設する	
0901050 ★ 申込みをする	・口座開設の意志を伝えることができる ・係員の説明を聞いて理解できる ・必要事項を記入することができる ・口座の種類と用途が分かる ・口座開設に必要な書類について聞くことができる
0903 A T Mを利用する	
0903040 ★ 預金の引出しをする	・A T Mの指示内容（文字情報）を理解できる ・自身が分かる言語に切り替えて使うことができる ・A T Mの使い方が分からないときに、係員に聞くことができる

IV 目的地に移動する

07 公共交通機関を利用する

(10) ● 電車、バス、飛行機、船等を利用する

1001 時刻表を確認する

1001020 ★ 発車する時刻や掛かる時間を尋ねる

- ・親しくない人にもものを探ねる際の適切な切り出しができる
- ・目的地を伝えることができる
- ・時刻や掛かる時間を尋ねることができる
- ・目的地へ行く交通機関の時間や所要時間を聞くことができる
- ・時間や発車場所を理解できる
- ・駅名、行き先などの駅の表示が理解できる
- ・説明してもらった行き方を繰り返して確認することができる
- ・よく分からないときに聞き返すことができる
- ・PCで路線検索した結果で分からないことを尋ねることができる
- ・携帯で路線検索した結果で分からないことを尋ねることができる

1002 路線図を確認する

1002060 ★ 目的地への行き方を尋ねる

- ・目的地への行き方を質問することができる
- ・目的地への行き方の説明を理解できる
- ・駅名、行き先などの駅の表示が理解できる
- ・インターネットや携帯電話を使ってルート検索ができる
- ・路線図をもらうことができる
- ・PCで路線検索した結果で分からないことを尋ねることができる
- ・携帯で路線検索した結果で分からないことを尋ねることができる

1004 運賃を支払う・切符を購入する

1004060 ★ 券売機を利用する

- ・券売機の使い方が分かる
- ・券売機の文字が読める
- ・券売機の使い方を聞くことができる
- ・割引切符やお得な運賃のことを聞くことができる
- ・交通機関の割引等に詳しい人が分かる

(11) ● タクシーを利用する

1101 タクシーを呼ぶ

1101060 ★ タクシー乗り場を探す

- ・「タクシー」の表示を理解できる
- ・タクシー乗り場の場所を聞くことができる
- ・場所の説明を理解できる

1101070 ★ 道路でタクシーを止める

- ・「空車」の表示を理解できる
- ・手を挙げてタクシーを止めることができる

1102 行き先を指示する

1102040 ★ 行き先を告げる

- ・タクシーの運転手に行き先を伝えることができる
- ・道順を説明することができる
- ・行き先の目印になるものを伝えることができる
- ・行き先の目印になりやすい建物や場所が分かる
- ・曲がる場所や止まる場所を具体的に伝えることができる

1103 運賃を支払う

1103060 ★ 運賃を聞き取り、支払う

- ・タクシーメーターの運賃を理解できる
- ・運賃を聞き取ることができる
- ・現金以外の支払い方法を尋ねることができる
- ・領収書をもらうことができる
- ・雑談に応じることができる
- ・現金以外の支払いが可能かどうか聞くことができる
- ・領収証をもらうことができる

08 自力で移動する

(12) ● 徒歩で移動する

1201 住所・番地を確認する

1201030 ★ 住所表示、交差点名、街の案内地図などを読む

- ・地名などの漢字の読み方を質問できる
- ・地名などの漢字を読むことができる
- ・案内地図によく使われる記号を理解することができる
- ・地図などのローマ字を読んで場所を理解することができる
- ・住所表示の基本的なルールが分かる

1202 地図を理解する

1202030 ★ 地図上で目的地を確認する

- ・地名などの漢字を読むことができる
- ・地図によく使用されている記号の意味が分かる
- ・PCで目的地の地図を探すことができる
- ・携帯で目的地の地図を探すことができる

1202060 ★ 地図を書いてもらう

- ・自分の行きたい場所を説明できる
- ・地図を書いてくれた人の説明が理解できる
- ・書いてもらった地図について質問や確認ができる

1203 交通標識を理解する

1203030 ★ 目的地の方向や距離を確認する

- ・地名などの漢字を読むことができる
- ・交通標識の意味を理解できる
- ・ローマ字で地名を理解できる

1204 道を聞く

1204040 ★ 目的地までの道を尋ねる

- ・人を呼び止めることができる
- ・親しくない人にももの尋ねる際の適切な切り出しができる
- ・目的地を説明することができる
- ・掛かる時間を尋ねることができる
- ・説明内容を聞いて理解できる
- ・説明してもらった行き方を繰り返して確認することができる
- ・よく分からないときに聞き返すことができる
- ・説明内容について確認や質問ができる
- ・説明内容がよく分からないときに地図を書いてもらうことができる
- ・目的地の目印となる場所や建物などが分かる

VII 人とかわる

14 他者との関係を円滑にする

(31) ● 人と付き合う

3101 あいさつをする

3101010 ☆ あいさつの種類と目的を理解する

3101020 ☆ TPOに合った適切なあいさつ形式を理解する

3101030 ★ 時宜にあったあいさつを学んで実行する
(年賀状や暑中見舞いのやりとりをする)

(年末年始のやりとりをする)

(結婚のお祝い)

- ・会社の上司や先生などに定型句で年賀状を書くことができる
- ・送られてきた賀状に簡単な表現で礼状を書くことができる
- ・定型句を使って、暑中見舞いを書くことができる

・年末の簡単なあいさつを言うことができる

- ・新年の簡単なあいさつをすることができる
- ・お歳暮のような習慣があることが分かる

- ・簡単な表現で結婚のお祝いの言葉言うことができる
- ・お祝いの気持ちを表すことができる

	(葬式に参列する)	・結婚のお祝いとして一般的に渡されるものについて分かる ・結婚の祝い金の相場が分かる
	(見舞いに行く)	・定型表現で葬式のあいさつを言うことができる ・香典について分かる ・葬儀の服装やマナーについて分かる
	(引越しのあいさつ)	・病院の受付で簡単な表現で用件を告げることができる ・入院した人の居場所を尋ねることができる ・簡単な表現で見舞いの気持ちを言うことができる ・見舞いにふさわしい見舞い品とそうでないものがあることを知っている ・退出することを伝えることができる
3101040	☆ あいさつの文化的相違を理解する	
3101060	★ 相手に合わせたあいさつをする	・相手に応じたあいさつをすることができる
3101080	★ 日常のあいさつをする	・あいさつの種類を選択することができる ・あいさつの相手による表現の違いを選択することができる ・自分からあいさつすべき状況を判断できる ・あいさつに伴う非言語行動ができる ・相手のあいさつに応じることができる
3101130	★ 人間関係のきっかけを作る	・今後付き合いをする相手を選べる ・初対面のあいさつができる ・初対面かどうか分からない場合に話を切り出す方法が分かる
3102 自己紹介をする		
3102010	☆ 自己紹介の仕方を理解する	
3102020	☆ 相手や状況に応じた自己紹介の仕方を理解する	
3102050	★ 仕事上の公的な自己紹介をする	・あいさつの種類を選択できる ・敬語、丁寧体を適切に使用できる ・相手の立場に合わせた表現ができる ・所属や職位等、公的なあいさつに必要な事柄を言うことができる ・自身の仕事や立場について必要に応じて簡単に話すことができる
3102070	★ 私的な場面で自己紹介をする	・あいさつの種類を選択できる ・場面に応じた表現を選択することができる ・自身の家族や趣味、プライベートな事柄について、必要に応じて簡単に話すことができる
3103 日本の一般的なマナーを理解し、マナーにのっとって行動する		
3103150	★ 分からないとき、疑問に思ったとき信頼できる相手に質問する	・知人や友人に分からない点や疑問に思ったことを聞いたり確認したりすることができる ・何をしたらいいか質問することができる ・マナーの本などを調べることができる ・携帯やインターネットでマナーや習慣について調べることができる ・マナーについて、地域差や世代差があることが分かる

		・日本人の振る舞いを観察してどのように振舞えばいいか真似することができる
Ⅶ 社会の一員となる		
15 地域・社会のルール・マナーを守る		
(33) ● 住民としての手続をする		
3301 各種手続（転入・転出・外国人登録等）をする		
3301020 ☆ 各種手続の種類や内容について理解する		
3301080 ☆ 役所の受付で外国人登録窓口の場所を尋ねる		・「外国人登録」の表示を理解できる ・外国人登録の窓口の場所を聞くことができる ・場所の説明を理解できる ・場所の説明について確認や質問をすることができる
3302 各種税金（所得税、住民税等）を支払う		
3302080 ☆ 支払方法を確認する		・納付書に書かれた情報を理解できる ・納付方法を聞くことができる ・納付方法の説明を理解できる ・支払いをすることができる ・支払えない場合にどうすればよいか聞くことができる
3303 確定申告・還付申告を行う		
3303040 ☆ 必要性を確認する		・確定申告や還付申告が何かに聞くことができる ・確定申告や還付申告の必要性を確認できる ・パンフレットや説明書を読んで理解できる ・確定申告や還付申告ができる場所について聞くことができる ・確定申告や還付申告が可能な時期について聞くことができる ・確定申告や還付申告の公的な情報をインターネットで集めることができる ・確定申告や還付申告に関連する外国語による情報をインターネットで集めることができる ・確定申告や還付申告に詳しい人が分かる
(34) ● 住民としてのマナーを守る		
3401 ゴミ出し（ゴミの分け方）について理解する		
3401040 ☆ 居住地域のゴミ出しについて地域の公的機関で発行している生活情報パンフレット等で確認し理解する		・生活情報パンフレット、広報、町内の掲示などを読んで、ゴミ出しの仕方を理解できる ・分からない点について人に確認することができる ・ごみの分別について、大まかなルールが分かる ・ごみを捨てるときに分別するための商品記載マークを理解できる
3401080 ☆ 居住地域のゴミ出しの方法について隣人に質問する		・隣人に分からないことを質問することができる ・隣人の説明を聞いて理解できる ・説明で分からないことについて確認や質問をすることができる
3402 公共マナー（ポイ捨て禁止、歩きタバコ禁止等）を理解する		
3402030 ☆ マナーについて人に相談する		・「ポイ捨て禁止」などの意味を理解できる ・公共マナーの各種について質問して理解できる ・公共マナーの掲示等を読んで理解できる ・日本社会における公共マナーについて基本的な知識を持っている

16 地域社会に参加する	
(35) ● 地域社会に参加する	
3501 自治会行事に参加・協力する	
3501040 ★ 居住地の自治会について隣人に尋ねる	・自治会について隣人に聞くことができる ・自治会の活動に関する説明を理解できる ・自治会の役割を理解できる
3501050 ★ 自治会の会員になる	・自治会参加の意思を伝えることができる ・参加の方法について質問することができる ・申込書などに記入することができる ・会費などの説明を読んで理解できる ・会員の役割を理解できる ・会員を辞めるための連絡ができる
3501100 ★ 行事に参加する	・行事について情報を得ることができる ・行事についての相談に参加できる ・行事で分担の作業を行うことができる ・行事を通じてほかの会員と交流できる ・自治会の行事について提案することができる ・自治会の行事について積極的に協力を申し出ることができる
IX 自身を豊かにする	
20 余暇を楽しむ	
(44) ● 余暇を楽しむ	
4401 外出や余暇の計画を立てる	
4401010 ☆ 余暇を過ごす場所や利用方法を知る	
4401070 ★ 適当な人からアドバイスをもらう	・外出や余暇の計画について人に相談できる ・行きたいこと、したいことの希望を述べられる ・分からない点について質問できる ・パンフレットなどを読んで費用や利用条件などを理解できる ・旅行社の申込書などに記入できる
4402 情報（イベント、娯楽施設、地域のサークル活動等）を収集する	
4402080 ★ 同僚や周囲の人からの口コミ情報を得る	・知人の話から必要な情報を取ることができる ・分からない点について質問できる
4403 地域の公共施設（図書館、スポーツセンター等）を利用する	
4403010 ☆ 施設の種類や制度について知る	
4403030 ★ 利用方法を尋ねる	・自分の希望を伝えることができる ・説明の内容（費用、利用条件など）を理解することができる ・提示された書類等を読んで理解できる ・利用上の注意点など、分からないことを質問できる
X 情報を収集・発信する	
21 通信する	
(45) ● 郵便・宅配便を利用する	
4501 郵便を利用する	
4501020 ☆ 郵便局のシステムを理解する	
4501100 ★ 手紙や葉書を書いて送る	・手紙の形式が分かる ・伝達したいことを書くことができる ・封筒や葉書の宛名の書き方が分かる ・ポスト投函口の表示が理解できる
4501120 ★ 不在配達通知に対応する	・不在通知が何であるか理解する ・不在通知にどのように対応するか理解する

		・配達業者に電話で不在通知があったことを伝えることができる ・希望する再配達日を伝えることができる ・配達業者の連絡先に多言語サービスがあるか調べることができる
4502	宅配便を利用する	
	4502060 ★ 宅配便を受け取る	・配達人とのやり取りができる ・荷物の送り主の名前を確認できる ・受け取りのサイン・印をする場所が分かる
(46)	● インターネットを利用する	
4601	インターネットプロバイダーと契約する	
	4601010 ☆ インターネットのサービス内容・利用方法を理解する	
4602	ネット検索する	
	4602040 ★ インターネット検索の方法を人に尋ねて理解する	・インターネット検索方法を人に聞くことができる ・インターネット検索方法の説明を理解することができる ・インターネットやパソコンに関連する基礎的な用語を理解している ・インターネットの検索方法について聞いたことをメモにまとめることができる ・検索したい事柄に応じて質問し理解することができる
4603	電子メールを利用する	
	4603090 ★ 電子メールを書く	・メールの書き方について本から情報を得ることができる ・メールの書き方について人から情報を得ることができる ・メールを作成することができる ・メールを作成する際の基本的なマナーについて分かる ・メールを作成する際の件名の付け方が分かる ・メールを作成する際の宛先、CC、BCCの使い分けが分かる ・メールで伝えたほうがよいこととメール以外の手段で伝えたほうがよいことの区別が分かる ・パソコンに日本語で入力することができる ・携帯電話に日本語で入力することができる
(47)	● 電話・ファクシミリを利用する	
4701	電話・ファクシミリを発信する	
	4701100 ★ 電話を掛ける	・相手呼び出してもらうことができる ・言語のみで説明することができる ・相手が不在の時に対応することができる ・相手が不在の時に伝言を頼むことができる ・相手が不在の時に再度電話をかけることを伝えることができる ・留守番電話に適切に用件を吹き込むことができる ・留守番電話の吹き込み方についての案内指示を理解することができる
4702	電話・ファクシミリを受信する	
	4702070 ★ 応答する	・適切な電話の受け答えができる ・ファクシミリの内容が理解できる ・電話の取次ぎ、伝言ができる ・相手の話を理解できる ・電話の内容がよく分からないときに確認や質問ができる ・電話の内容について適切なメモを残すことができる ・電話の内容について必要なことを伝言することができる